

97 ディスカバー台北 DISCOVER TAIPEI Dt

9/10 月号 2013 年隔月刊

台北で人 ジョギング

至るところに美しいジョギングコースがある台北
思う存分音楽が楽しめる北部ポップスセンター
台北ファンタジートラベル アクション @ ドリーム館
世界に名をはせる台北の牛肉麵
温泉街を散策、霧の中で花見
観光シャトルバス「北投竹子湖線」の旅



台北でジョギング

ジョギングがブームになり、台北でもジョギングが新たな旅の楽しみ方になってきています。本号では「台北でジョギング」をテーマに、大稻埕淡水河、景美溪河濱公園、劍南路といったジョギングコースと周辺の美しい景色、そしてランナーの心情を紹介しています。

台北で新たなスポットを探したいなら、南港区に建設予定のポップスの新スポット「北部流行音楽中心」（北部ポップスセンター）に期待してください。また、すでに完成した「寶藏巖生態廊道」（寶藏巖自然遊歩道）やリニューアルオープンした花博公園のドリーム館もあり、自然の美しさとハイテクに触れられ、じっくり楽しめます。

そして食欲をそそるのが、9月から10月にかけて開催される「臺北國際牛肉麵節」（台北国際牛肉麵フェスティバル）です。本号の「ベストグルメ&ギフト台北」のコーナーでは、台北で人気の牛肉麵店を4ヶ所紹介し、数十年かけて受け継がれた特製スープに迫ります。また、この時期はちょうど台湾の三大年中行事のひとつ、中秋節を迎えるため、おみやげに最適な創作月餅も紹介しています。

北投と陽明山を周遊するのに新たな方法が増えました。観光シャトルバス「北投竹子湖線」に乗れば、気ままに旅が楽しめます。また、イベントを楽しみたいなら、「臺北孔廟文化季」（台北孔廟文化フェア）、北投温泉博物館百年慶活動（北投温泉博物館100周年記念イベント）、「臺北温泉季」（台北温泉フェア）、「臺北客家義民嘉年華」（台北客家義民フェスティバル）など、多彩な文化イベントが、この秋立て続けに開催されます。

デザインやアート関連のイベントも台北では欠かせません。この秋は「2013 台灣設計展暨台北設計城市展」（2013 台北デザイン展および台北都市デザイン展）、「台灣設計師週」（台湾デザイナーズウィーク）、「臺灣現當代女性藝術五部曲 1930-1983」（ファイブ・イアラス・オブ・タイワニーズ・アート 1930-1983）、「2013 華山藝術生活節」（2013 華山リビングアートフェスティバル）などの大型イベントが目白押しで、台北にあふれる創意に触れることができます。

秋はジョギングシューズに履き替えて台北で旅をし、胸の鼓動に耳を傾けながら、この都市ならではの躍動を肌で感じてみてください。📌



本誌は以下の場所で無料入手できます。

臺北市政府觀光傳播局
台北市政府觀光傳播局
Department of Information and Tourism,
Taipei City Government
1999 内線 7564 台北市市府路 1 号 4 階

臺灣桃園國際航空站一
台湾桃園國際空港第一ターミナル
到着ロビーのインフォメーションカウンター
Tourist Service Center at Arrival Lobby,
Taiwan Taoyuan International Airport
(03)398-2194 桃園県大園郷

臺灣桃園國際航空站二
台湾桃園國際空港第二ターミナル
出国ロビーのトラベルサービスセンター
Tourist Service Center at Arrival Lobby,
Taiwan Taoyuan International Airport
(03)398-3341 桃園県大園郷

美國在臺協會／アメリカン在台湾協会
American Institute in Taiwan
(02)2162-2000 台北市信義路 3 段 134 巷 7 号

遠企購物中心／遠企ショッピングセンター
Taipei Metro the Mall
(02)2378-6666 内線 6580
台北市敦化南路 2 段 203 号

國語日報語文中心／国語日報語学センター
Mandarin Daily News (Language Center)
(02)2341-8821 台北市福州街 2 号

臺北市立美術館／台北市立美術館
Taipei Fine Arts Museum
(02)2595-7656 台北市中山北路 3 段 181 号

聖多福天主教堂／聖多福カトリック教会
St. Christopher Catholic Church
(02)2594-7914 台北市中山北路 3 段 51 号

士林區公所／士林区役所
Shilin District Office
(02)2882-6200 内線 8725
台北市中正路 439 号 8 階

臺北士林劍潭活動中心
台北士林劍潭市民センター
Shilin Chientan Overseas Youth Activity Center
(02)2885-2151 台北市中山北路 4 段 16 号

南港軟體工業園區／南港ソフトパーク
Nangang Software Park
(02)2655-3093 内線 124
台北市三重路 19-10 号 2 階

臺北美國學校／アメリカンスクール
Taipei American School
(02)2873-9900 台北市中山北路 6 段 800 号

國立中正紀念堂／国立中正記念堂
National Chiang Kai-Shek Memorial Hall
(02)2343-1100
台北市中山南路 21 号

台北當代藝術館／MOCA Taipei
Museum of Contemporary Art Taipei
(02)2552-3720 台北市長安西路 39 号

官邸藝文沙龍／官邸アートサロン
Mayor's Residence Arts Salon
(02)2396-9398 台北市徐州路 46 号

臺北國際藝術村／台北国際芸術村
Taipei Artist Village
(02)3393-7377 台北市北平東路 7 号

台北二二八紀念館／台北二二八記念館
Taipei 228 Memorial Museum
(02)2389-7228 台北市凱達格蘭大道 3 号

交通部觀光局旅遊服務中心
交通部觀光局トラベルサービスセンター
Travel Service Center, Tourism Bureau, M.O.T.C
(02)2717-3737 台北市敦化北路 240 号

西門紅樓／紅樓シアター
The Red House
(02)2311-9380 台北市成都路 10 号

光點台北／光点台北
SPOT-Taipei Film House
(02)2778-2991 台北市中山北路 2 段 18 号

臺北市政府市民服務組
台北市役所市民サービスカウンター
The public service group of Taipei City Government
(02)2720-8889 / 1999 内線 1000
台北市市府路 1 号

北投溫泉博物館／北投温泉博物館
Beitou Hot Springs Museum
(02)2893-9981 台北市中山路 2 号

士林官邸／士林官邸
Chiang Kai-Shek Shilin Residence
(02)2883-6340 台北市福林路 60 号

臺北市孔廟／台北孔廟トラベルサービスセンター
Taipei Confucius Temple
(02)2592-3924 台北市大龍街 275 号

松山文化創意園區／松山文化創意園区
Songsshan Cultural and Creative Park
(02)2765-1388 台北市光復南路 133 号

華山 1914 文化創意產業園區／
華山 1914 文化創意產業園区
Huashan 1914 Creative Park
(02)2358-1914 台北市八德路 1 段 1 号

臺北故事館／台北故事館
Taipei Story House
(02)2587-5565 台北市中山北路 3 段 181 号之 1

國立臺灣博物館／国立台湾博物館
National Taiwan Museum
(02)2382-2566 台北市襄陽路 2 号

12 座臺北市旅遊服務中心
12 箇所の台北市観光案内所
12 Visitor Information Centers in Taipei
(詳細 P. 57 参照)

MRT 各駅
All Stations of MRT Lines

伊是咖啡／IS コーヒー
Is Coffee

摩斯漢堡／モスバーガー
Mos Burger

亞典圖書公司／亜典書店
Art Land Book Co. Ltd.
(02)2784-5166 台北市仁愛路 3 段 122 号

誠品書店／誠品書店
eslite Bookstore

金石堂書店／金石堂書店
Kingstone Bookstore



ディスカバー台北

台北市政府観光傳播局

書面による許可なく本誌の全部または一部を複製・複写することはできません。

発行人 / 孫廷龍

編集長 / 黃惠靜

副編集長 / 鍾齡玲・王宜燕

編集 / 王姿雯・林韋成・司徒懿・李泳賢

整合行銷 / 李炎欣・曾文怡

翻譯 / 吉岡生信

デザイン・印刷

西堤廣告設計有限公司

Tel: (02) 2723-3516

Fax: (02) 2722-4967

写真家 / 王維新・林威麟

台北市政府観光傳播局

住所: 台北市市府路1号4階

Tel: 1999 (台北市外からは02-2720-8889)

内線2029または7564

Fax: (02) 2720-5909

Email: qa-emilywang@mail.taipei.gov.tw

ISSN: 20733461

GPN: 2009704347

中華郵政台北雜字

第1377號執照登記為雜誌交寄

どうぞ本誌をお楽しみ下さい。もし本誌に対するご意見、ご希望などがございましたら、是非、E-mailまたはファックスにてご連絡ください。

オンライン雑誌:

<http://english.tpedit.taipei.gov.tw> :

Information > Reading Taipei

> Discover Taipei

目次



04



16

04 / クローズアップ台北

04 至るところに美しいジョギングコースがある台北

09 ランナーにうれしい街、台北

12 / ニュースタイル台北

12 思う存分音楽が楽しめる北部ポップスセンター

15 都市に隠された自然が味わえる寶藏巖生態廊道

16 台北ファンタジートラベル アクション@ ドリーム館

18 古い市場がホテルに变身~

西悠飯店付設ホスティングインターナショナル

20 / ディープカルチャー台北

20 言葉の美を極めた表現~中国の伝統話芸「相声」

24 / ベストグルメ&ギフト台北

24 世界に名をはせる台北の牛肉麵

28 新たな味覚を生み出す中秋節の創作月餅





24



30



46

30 / ライフマップ台北

- 30 温泉街を散策、霧の中で花見
観光シャトルバス「北投竹子湖線」の旅
- 34 イベントが盛りだくさんの台北の秋
- 38 大人の遊園地～ MAJI MAJI 集時行樂

40 / 台北人が語る台北

- 40 楊燁の描いた地図で迫る知られざる北投
- 42 日本の女性アイドルグループ
AKB48 が台北めぐり
- 44 走って台湾の美しさを世界に伝える～
セバスチャン・アング & デビッド・ベガ
- 45 台北で話してみよう

46 / ワールド・デザイン・ キャピタル誘致を目指して

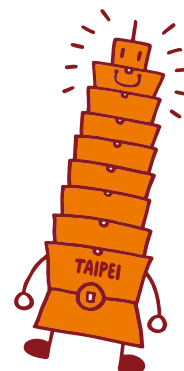
- 46 デザインイベントが続々登場
台北で芽生える創意
- 48 生活に素敵な期待をもたらす
2013 台湾デザイナーズウィーク

50 / ニューアート台北

- 50 2013 華山リビングアートフェスティバル～
ピクニック、演劇鑑賞、創作
- 52 時を超えた美の競演～
ファイブ・イアラス・オブ・タイワニーズ・
アート 1930-1983

54 / 台北ガイド

- 54 9月10月の文化イベントカレンダー
- 57 空港アクセス、トラベルサービスセンター、
地図などの情報



至るところに美しい ジョギングコースがある台北

台北でジョギングできることはとても幸せなことです。時間に余裕がない人や遠くまで走りたくない人なら、市街地にある大安森林公園が最適です。また、風に吹かれながら気ままに走りたいなら、ジョギングコースも兼ねている環状の河濱公園自転車道（河濱公園サイクリングコース）がいいでしょう。山の緑に囲まれて大自然に親しみたいなら、台北盆地の周囲を連なる美しい景色が楽しめる山道がベストです。



1

1

街の中心でフィトンチッドを浴びられる～ 大安森林公園のジョギングコース

台北市の中心でフィトンチッドを浴びたいなら、大安森林公園をおいてほかにありません。建國南路、新生南路、和平東路、信義路に四方を囲まれたこの森林公園の面積は東京ドーム約5.5個分に相当する26ヘクタール近くあり、「台北市の肺」という異名を持っています。公園の歩道は1周約2キロあり、夜は照明も付き、気温や時間の表示もあり、ランナーには便利な機能が備わっています。公園内は赤土、コンクリート、タイル、アスファルト、土、芝生があり、好みに合わせて走れます。



2

1-2. 緑あふれる大安森林公園は、台北市の中心でジョギングするには最適な場所。赤土のジョギングコースでジョギングが楽しめる。

3-4. 大稻埕ふ頭沿いの河濱サイクリングコースを走れば、淡水河の河川敷に広がる美しい景色が楽しめる。

大安森林公園に植樹された植物の種類は豊富で、台湾ンモクゲンジ、ゴールデンシャワー、ヒトツバタゴなどがあり、こうした木々に囲まれた道を走っていると、季節によって違った風情が楽しめ、心が和まされます。それだけでなく、木々の間からは時折ゴシキドリの鳴き声が聞こえ、毎年繁殖期になると、木に巣を作り、忙



しようにひな鳥にエサを与えている光景を目にできます。いたずらなかわいらしいリスが、ランナーの目の前に現れて、美しい姿でジョギングコースを横切ったり、木に隠れてランナーの様子を窺ったりしていて、とてもほほ笑ましいです。

この美しい都会の公園は、四季を通して、いつでもジョギングに適しています。早朝、夕方、夜間にはジョギングに訪れる人が絶えず、ランナーのパラダイスになっています。

美しい水辺の景色が楽しめる～ 大稻埕淡水河のジョギングコース

2

かつて非常に栄えていた「大稻埕碼頭」（大稻埕ふ頭）。今は交通の要衝ではなくなりましたが、台北市の繁華街で人気の夕日の撮影スポットになっています。最近、台湾の夜景スポットの2位に選ばれ、夕日が沈む時間帯になると、多くの写真愛好家たちが、ここで黄昏色に染まった空や美しい雲、そして夜の帳が下りる瞬間をカメラに捉えています。この美しい景色は、「延平河濱公園自行車道」（延平河濱公園サイクリングコース）からも目にすることができ、多くのランナーが走るジョギングコースになっています。

大稻埕ふ頭を出発し、淡水河（河川）の河川敷に広がる美しい景色を楽しみながら社子島まで走ると、そこで道が二手に分かれ、一方は關渡宮へ行けます。このコース沿いには、大龍峒保安宮、台北市孔廟などの文化財のほか、数え切れないほどの庶民料理の店があります。社子島の手前には休憩ポイントがあり、多くのランナーがここから大稻埕ふ頭に折り返しています。大稻埕ふ頭に戻ると、近くの迪化街には、ご利益があると評判の台北霞海城隍廟があり、月下老人（恋愛の神様）に良縁祈願する人も少なくありません。また、生地市場として有名な永樂市場で生地を見たり、スープおかわりし放題の具たくさんでおいしい旗魚米粉を食べてお腹を満たしたりできます。それから喉が渴いたら、昔ながらの味わいが楽しめ、暑さもしのげる青草茶を飲みましょう。

このジョギングコースは、大稻埕の文化財スポットを巡るだけでなく、台湾の伝統的な庶民料理の店があるコースです。また、早朝の日の出と夕方の日の入りが魅力的で、美しい景色を楽しみながら走れます。



3



4



6

バスケット場、バドミントン場、ローラースケート場などがあり、スポーツには最適の場所です。河川整備が行われた景美溪（河川）は、きれいに透き通っていて、黒い水鳥やコサギ、ヨーロツパウズラを見かけることもあり、その光景はまるでユートピアのようです。



8

3

自然を堪能できる～ 景美河濱公園のジョギングコース

景美河濱公園のジョギングコースは、水と緑に囲まれているだけでなく、コース沿いに臺北市立動物園や学問の息吹に満ちた国立政治大学があるのが魅力で、仙跡岩（小山）に登って自然に触れるのも悪くありません。

コースは木柵河濱公園が起点になります。景美新橋を渡って木柵河濱公園に入り、サイクリングコースに沿って政治大学の方へ走る約4.5キロのコースです。途中、寶橋、一壽橋、恆光橋を経由し、政大環山路まで向かう坂は少し急ですが、距離的にはそんなに長くない、道も広々として交通量も少ないです。難易度は若干高めですが、いちばん高い位置にある猫空の樟山寺まで走って折り返すと、風を切るように爽快に走れます。

恆光橋から政治大学に向かわないなら、そのまま河濱自転車道（河濱サイクリングコース）を走っていけば、道南河濱公園を経由して、台北市立動物園へ行けます。道南河濱公園には、サイクリングコースのほか、

4

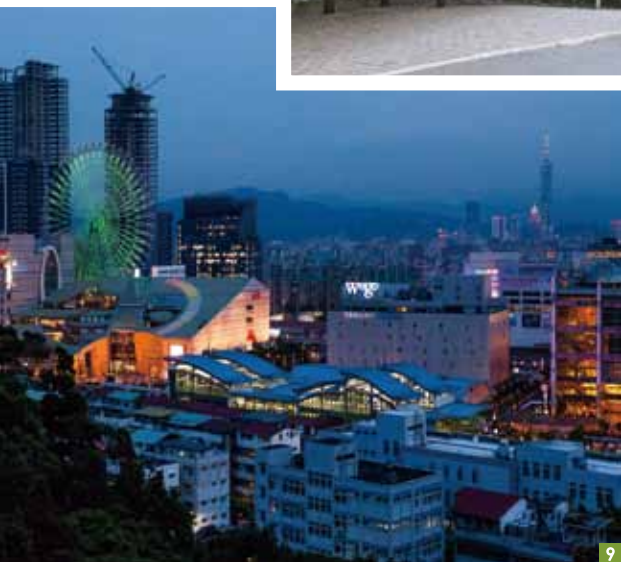
まばゆい景観が広がる～
剣南路のジョギングコース

内湖区にある剣南路は、大直と外雙溪を結ぶ連絡道路で、川沿いと山沿いを走るコースなので、夏のジョギングには最適です。MRT剣南路駅を起点に、美麗華百樂園（ミラマー）の大観覧車のそばを走り、美しい景観の大直橋に向かいます。橋からは遠くに古風な台北圓山大飯店（グランドホテル）が望め、橋のたもとの大佳河濱公園には、噴水が吹き出る「希望之泉」があり、台北松山空港を離着陸する飛行機のほか、まばゆい台北101も見えます。この橋は夜になると、虹色にライトアップされ、身も心も安らぐだけでなく、オシャレでロマンチックな都会の景観を一度に楽しめます。

ジョギングの範囲を広げておかまいません。剣南路のジョギングコースには、山道を組み合わせたトレーニングコース「剣中剣」もあり、ここを起点に文間山を超えて、士林区の至善路2段に抜け、さらに中社路を登って、その終点から折り返します。空気も綺麗で眺めもよく、夜も街路灯が灯っていて走りやすいです。



10



9

もし昼間にこのコースを走るなら、「蝴蝶歩道」の異名を持つ剣南路に「剣南蝶園」があり、植物やチョウチョウを観賞できます。また、途中、静修宮、鄭成功廟、湧泉寺、圓明寺などのスポットもあり、故宮博物院に着いたら、角を曲がって緑あふれる中社路に入ると、美しい風景に触れることができます。春ならここでヤマザクラも観賞できます。

美しい山の景色を眼下に収められる～
巴拉卡公路

5

巴拉卡公路は、淡水や三芝と陽明山を結ぶバイパスで、数年前からサイクリングコースとして人気を集めています。坂が緩やかで交通量も少なく、景色も美しいことから、自転車愛好家たちのお気に入りコースになり、多くの愛好家たちがサイクリングを楽しんでいます。台湾でもジョギングが市民権を得ようになり、巴拉卡公路は、ランナーのトレーニングコースとしても注目を集めるようになり、その素晴らしいところは、陽明山の美しい風景を眼下に収められることです。

巴拉卡公路の両側には高い木がそびえ、景色も美しく、全体的に坂も緩く、下り坂で足を痛める心配もありません。慣れてきたら、さらに足を伸ばして大屯山の山頂、小油坑、竹子湖、夢幻湖、冷水坑、擎天崗など、陽明山の有名なスポットを経由しながら走るのもいい



11

5-7. 景美河濱公園のサイクリングコースでは、水と緑に囲まれてジョギングが楽しめる。

8-10. 剣南路のジョギングコースでは、台北圓山大飯店や美麗華百樂園の大観覧車が望める。また、剣南路にある「剣南蝶園」のそばを走れる。

11. 巴拉卡公路の有名なスポット、夢幻湖。

でしょう。景色がきれいで、交通の便も比較的好いので、多くのランナーが、台湾北部の夢のトレーニングコースと位置付けています。片道12.6キロあるコースには、Barla Cafe、于右任墓園、大屯自然公園、二子坪遊客中心（二子坪トラベルセンター）などのスポットがあるので、走り疲れたら、いつでもこれらのスポットでちょっと休んで体力を補充してから、さらに走り続けましょう。

一足の靴があれば、台北の至る所にあるジョギングコースを走れます。両足で大地を蹴って台北を走るのが、今、オシャレでもっとも流行っている旅の楽しみ方のひとつになっています。⑩

12. 巴拉卡公路を走れば、美しい陽明山の景色を眼下に収められる。



2013年9～12月台北市マラソン大会スケジュール

大会名	日時	開催場所	距離
2013 荷蘭古道山徑越野挑戰賽	9/22	至善路終点	15K、10K
長庚路跑活動	10/06	台北市役所前広場	5K
New Balance ZOO RUN 動物園路跑賽	10/13	台北市立動物園	10K、4K
三星路跑	10/20	台北市役所前広場	3K
2013東進陽明山越野跑	10/27	士林区溪山小学校	18K、10K
臺北市『2013健康活力，運動臺北』貓空路跑	10/27	国立政治大学運動場	21K、10K、4.29K
大屯山超級馬拉松越野挑戰賽	11/02	北投公園	45K、22K、7K、1.4K
三商企業盃公益路跑	11/10	總統府前広場	10K、3K
統一發票盃臺北場	11/17	台北市役所前広場	10K、3K
開廣飛跑盃超級馬拉松	11/17	台北陸上競技場	50K
2013臺北富邦馬拉松	12/15	台北市役所前広場	42.195K、21K、9K、3K

注：9月10日以降にエントリー可能なレースです。詳細は以下のサイトでご確認ください。
www.sportsnet.org.tw/schedule.php
www.taipeimarathon.org.tw/contest.aspx

夕焼けが空を覆う黄昏時、大空という名のキャンバスが美しい色で染まり、魔法のような魅力を放つころ、自然と足が大稻埕碼頭へ向かいます。そこには、写真愛好家や夕涼みをする人、音楽を聴いている人、サイクリングしている人が大勢いて、ジョギングをする人たちも増えてきました。台北市と新北市（旧・台北県）の各地を結ぶ川沿いの河濱自行車道（河濱サイクリングコース）は、ランナーにも人気のジョギングコースです。川沿いで美しい景色を眺めながら、涼しい風に吹かれ、のんびりしている犬を見れば、気楽でさわやかな時を過ごすことができます。それだけでなく、都会の雑踏から離れた郊外の山道、観光スポットまでもがジョギングコースになっていて、「ジョギングを楽しむランナー」が台北を彩る美しい光景のひとつにもなっています。

ランナーにうれしい街、台北



ジョギングを楽しむランナー 飛小魚

『奔跑——跑出人生風景』の作者で、ネットラジオ「跑步吧！人生」のパーソナリティーを務める飛小魚は、ジョギングを通して、これまで意識していなかった台北の姿に触れることができました。文化の息吹に満ち、さまざまなエピソードが残る大同区をこよなく愛する飛小魚は、台北の繁栄と衰退の歴史を語り続けています。MRT中山駅の地下街にある本屋街に足を運ぶと、多くの人に驚きを与える数々のショップや展示物があり、大地を蹴って都会の中を旅していると、移り変わりの激しい台北で、こうした美しい光景に出会えるのだと飛小魚はいます。



2

飛小魚にとって、ジョギングは自分との対話の場で、心を落ち着かせる方法が見つけれられるだけでなく、実際に走ってその環境に触れることで、これまでの生活では気がつかなかった物事に気がつくのだそうです。「うちの近くを走っていて、マダガスカルアーモンドの並木があることに気がついたんだけど、数日前には物寂しさを感じさせる枯れ木だったのが、二日後には青青とした芽が出て来て、本当にきれいだったわ」と、その経験を話してくれました。



3

1. 台北を彩る美しい光景のひとつにもなっている「ジョギングを楽しむランナー」。
2. ジョギングを通して、飛小魚が見つけたというMRT中山駅地下街のショップ。
3. 走ることで楽しく自由な生活を送る飛小魚。



がんと闘うランナー

莊啓仁

舌がんと歯肉がんを患っている莊啓仁は、5年にもおよぶ長期治療を受けながらも、いつも笑顔を絶やさず、さわやかなスポーツマンといった感じがします。スポーツを通して、生死のはざまから抜け出し、生まれ変わったかのように人生が変わり、これまでの悪い習慣を絶ち、生活のリズムを整え、ヘルシーな食事とジョギングを好む健康なランナーになりました。

ジョギングを始めてから、莊啓仁の人生観は大きく変わりました。よく景美河濱公園で走り、青い空と白い雲のもと、川と緑が織りなす大自然の景色の中を走れば、まったく疲れを感じないといいます。また、長距離マラソンが好きな莊啓仁は、長い時間走るの自分との戦いで、体力が限界に達しそうになったら、その苦しさを懸命に乗り越えて明るく振る舞っているそうです。「マラソンも完走できるんだよ。人生の困難なんてささいなことだよ」と、闘病生活を送りながら、生命の輝きを見つけたのです。



林舫楨



トライアスロンやマラソンに出場し、常に自分の体力の限界に挑んでいる林舫楨は、スポーツ人生が絶好調だった時期に甲状腺がんを患いました。1年間の休養を経て生まれ変わった林舫楨は、北投の変化に富んだ魅力的な美しい景色を楽しみながら走るのが相変わらず好きで、風櫃嘴で走るのも好きです。また、台北陸上競技場の国際水準の青いトラック、大直や公館近くの河濱公園でも走っていますが、昔のように速さを競うのではなく、単純に生命の素晴らしさを感じ取るために走っているのです。



4-5. 莊啓仁がよくスポーツを楽しんでいる景美河濱公園。

6-7. 生まれ変わった林舫楨。友人と風櫃嘴まで走るのが好きだという。



おばあちゃんランナー

宋碧雲

2人の孫を持ち、もうすぐ還暦を迎える「おばあちゃんランナー」の宋碧雲は、30年以上、金融関連の仕事に従事しています。毎日忙しい日々を送りながら、ジョギングで日ごろの疲れを解消しています。週末に河濱公園でジョギングを楽しんでいる宋碧雲は、マラソン大会が近づくと、サイクリングロードの風櫃嘴で練習を積みます。走りやすいトラックがある臺北田徑場（台北陸上競技場）もまた「練習場」のひとつです。走ることでストレスを解消し、自信と輝きに満ちた活気あふれる、年齢を感じさせない知的な女性へと変貌を遂げたのです。ジョギングはもっともナチュラルなアンチエイジング法だったのです。



さわやかランナー

房運成

ジョギングにほれ込んだ房運成は、自分のことを「堤防バカ」と言っています。堤防を走るのが大好きで、台北に数ある河濱公園では、よくそのジョギング姿を見ることができます。始めは10キロレースやハーフマラソンに出場していましたが、それでは飽き足らず、42.195キロのフルマラソンに出場するようになり、マラソンにはまってしまいました。毎週走り、大会があれば出場し、大会に出場するために台湾各地を回りました。情熱的で明るく、樂觀的な房運成は、走ることで人生観が変わり、多くのランナーのあこがれの存在になりました。🏃



8-9. 自宅近くの台北陸上競技場で練習を積むおばあちゃんランナーの宋碧雲。

10-11. 堤防を走るのが大好きな房運成。台北に数ある河濱公園で、よくその走っている姿にお目にかかれる。



思う存分音楽が楽しめる 北部ポップスセンター

台北市郝龍斌市長は北部ポップスセンターへの期待を次のように話しています。「台北市は文化の力を未来へとつなぐだけでなく、経済貿易、テクノロジー研究を中心に発展する南港によって、都市をさまざまな方向へ発展させていきます。このセンターを中心に台湾ポップスの産業チェーンを完成させ、多くの才能あるアーティストが台北で創作活動に取り組めるようにし、多くのアイデア、音楽、素晴らしい経験を台北に残していただければと考えています。そして台北市が文化創造産業とポップスでさらに優位性を持ち、都市の影響力と国際競争力を拡大していきたい」

台湾のポップス産業が引き続き成長を続け、中華圏でリーダーシップを取れるように、文化部（中央省庁のひとつ）の委託を受けて、台北市が建設準備を進めている「北部流行音楽中心」（北部ポップスセンター）。台北市南港区にある8.97ヘクタールの建設予定地が、注目の新スポットになることに音楽ファンは気付くことでしょ

う。台北市役所文化局の劉維公局長によると、北部ポップスセンターのデザインを手がけるのは、アメリカの建築事務所Reiser + Umemoto RUR Architecture PCで、ポップス産業全体の収益効果と情報集約を基本に台湾のポップス産業の活性化をはかるのがねらいで、2016年に完成する予定です。

現在、國父紀念館、台北アリーナ、華山1914文化創意産業園區など、もともと音楽向けにデザインされていない多くの施設が、コンサートなどで利用されるようになっています。それに対し、北部ポップスセンターは、ハード面、ソフト面とも設計段階からポップス産業向けを前提としているので、アクションの少ないコンサートだけでなく、火薬やワイヤーなどを使った大型コンサートなどさまざまな形態のコンサートに対応しています。完成すれば、台湾で最高水準のコンサートが可能な音楽公演専用の施設になります。



臺北 新十大 建設

Ten Major Projects of Taipei



文化局によると、北部ポップスセンターは、主廳館、名人堂、産業区の3つのエリアで構成されています。主廳館には5,009席の座席数を有する大型ホールがあります。名人堂には、ポップス産業の発展が学べる展示施設があり、文化継承の機能も備えています。産業区には、録音スタジオ、練習室、教室などがあり、音楽人材の育成が行われます。

3つのエリアでは、それぞれポップス産業の現在、過去、そして未来を垣間見ることができます。専門の人材が手を組んで運営されるこの北部ポップスセンター。台湾のポップス産業が中華圏で確固たる地位を築くのに一役買うことでしょう。

音楽界の大御所が語る音楽史 ポップス発展の記録

台湾のポップスに関する貴重な文化資産と資料を適切に保管するため、台北市は「台湾流行音楽數位資料庫」（台湾ポップスデジタルデータベース）を設置しました。これは台湾ポップスに関する資料をデジタル化したインターネットのプラットフォームで、戦後から今日ま

でリリースされたポップスの資料を網羅し、ユーザーがネットで自由に検索できるようになっています。

台湾ポップスデジタルデータベースのサイトにアクセスすれば、曲名、歌手、作詞家、作曲家、プロデューサー、レーベル、アルバム名など、調べたい音楽に関する情報がすぐに見つかります。また、1990年からの金曲獎（台湾グラミー賞）、1976年から1996年までの金鼎獎レコード部門、1977年から1981年までの金韻獎などの音楽関連の賞の資料や受賞者リストも検索できます。

劉維公局長によると、現在、データベースには15万件の楽曲に関する資料があり、このデータベースが台湾ポップスの歴史の軌跡になるように、今後もアップデートしていくそうです。

1. 2016年末に完成予定の北部ポップスセンター。主廳館、名人堂、産業区の3つのエリアで構成され、新たなポップスブームが見込まれる。
2. 北部ポップスセンターの主廳館に設置予定の5,009席の座席数を有する大型ホール。
3. 北部ポップスセンターのデザインを手がけるアメリカの建築事務所RURのトップ、Jesse Reiser（左）。同施設が都市の影響力を強めると語る台北市の郝龍斌市長（中央）。



2013台北ポップスフェスティバル

今年の台北の夏は、至る所で音楽が楽しめます。都市ブランドがコンセプトの初の音楽イベントとして台北市文化局主催で開催される「2013臺北流行音樂季」(2013台北ポップスフェスティバル)が、10月まで繰り広げられるのです。

文化局によると、このイベントは音楽分享會、創作人發表平台、原創新秀演出の3つのイベントが主軸になっているといいます。音楽分享會では、ポップス界で活躍する業界人を招き、自身のポップス論や経験談を語ってもらいます。また、創作人發表平台は、音楽クリエイターの夢を実現させる場を提供するもので、著作権管理企業、音楽レーベル、芸能事務所、ベテランの作詞家や作曲家などにクリエイターの音楽を聴いてもらい、マッチングを行います。そして原創新秀演出では、ポップスをもっと身近に感じてもらおうと、新人音楽ショー、あるいはライブ形式でポップスを楽しんでもらいます。

これらの文化局主催の無料のイベントのほか、多くの音楽関連のイベントの主催者やライブハウスなどが、公演やチケット取り扱いの情報を提供し、ポップスで満ちあふれる台北を演出し、台北のどこでも音楽を楽しめるという都市イメージを訴求していきます。

音楽ファンのみなさん、是非、台北で見どころ満載の音楽イベントを楽しんでください。📱



5



6

4-5. 会場で身近に音楽に触れられる新人音楽ショーのライブ。

6. ポップス好きな人は、台北ポップスフェスティバルで夏を楽しもう。

関/連/情/報

2013台北ポップスフェスティバル

会期：10月12日まで

会場：花博公園、松山文創園區文創大街ほか

電話：(02)2653-9292 内線269、(02)2767-7684 内線794

都市に隠された自然が味わえる 寶藏巖生態廊道



公館商業エリアにある寶藏巖は、独特な歴史的景觀が残っているだけでなく、アーティストが入居していることから、週末になると多くの観光客でにぎわいます。その寶藏巖に今年7月、台北市役所都市發展局が整備した「寶藏巖生態廊道」（寶藏巖自然遊歩道）が完成しました。豊富な文化的な意義に触れられるだけでなく、自然の趣も味わえるようになったのです。

面積2,500平方メートルの「寶藏巖自然遊歩道」は、寶藏巖の南の永福公園と萬盛溪（河川）の両側にあり、都發局は、芝生を敷き詰めて自然にやさしい遊歩道を作りました。近くの新店溪と萬盛溪の合流点の川辺は、トンボの生息地になっていて、キダチキンバイ、アオノクマタケランなどの水辺の植物が植樹されています。緑で織いなされたその風景は、まるで都会のオアシスのようで、ここを通る人たちに驚きを与えています。

寶藏巖にいったいどんな自然生態があるのか、多くの人が興味を持っていますが、都發局によると、リス、カワセミ、トンボなどが生息していて、自然に優しい遊歩道とトンボの生息地があるといいます。将来的にはさらに豊富な自然に触れられるように、コサギ、バン、アイフィンガーガエル、タイワンオナガ、タイワンリスなどが生息できる環境を整えたいと考えているそうです。

豊かな自然生態を維持するため、都發局は施工の際にエコ工法を採用しました。堤防は石の代わりに「土石籠」を使い、もとある緑に自然に溶け込めるように、その上に植物を植樹しています。また、トンボの生息範囲を広めるために湿地を拡大し、幅約1.5メートルのエリアにキダチキンバイ、オオサクラタデなどの湿地植物を新たに植樹しました。

次回寶藏巖を訪れる際は、独特なスタイルの家屋とアーティストの作品を鑑賞するだけでなく、自然遊歩道にも足を運び、芸術文化と自然生態が織いなす絶妙なバランスを肌で感じてください。📍

● 寶藏巖の南の永福公園と萬盛溪の両側にある寶藏巖自然遊歩道。都發局により、芝生を敷き詰めた自然にやさしい遊歩道が完成。

関/連/情/報

寶藏巖生態廊道

住所：寶藏巖國際藝術村（台北市汀州路3段230巷14弄2号）の南側

電話：1999 内線8286（台北市外からは02-2720-8889 内線8286）

アクセス：MRT公館駅1番出口を出て、汀州路3段の方向へ徒歩10分。自転車は新店溪右岸自転車道（新店溪右岸サイクリングコース）を走ればたどり着けます

台北ファンタジートラベル アクション@ドリーム館

臺北國際花卉博覽會（台北國際花卉博覽會）終了後も、センサーなどのハイテクを駆使した音、光、映像のアトラクションが、驚きと感動をもたらしてきたドリーム館。ASUS、フォックスコン、台湾エプソンといった台湾の知名企業が手を組んで、台湾初のアクションスマートと銘打ったパビリオンとして、生まれ変わりました。ケミカルライトなどとしても使える専用の多機能スマートフォン「夢想時光儀」（ドリームタイムマシーン）を片手に、「臺北奇幻之旅」（台北ファンタジートラベル）が展開されるのです。



まずは虹になることを夢見る伝説の水滴の妖精が、未知の世界へといざなう「序廳：夢想之島」（グランド・ホール：アイランド・オブ・ドリームス）。広々とした空間には、60インチの巨大LCDモニターからなる数十本の「夢想之柱」（ドリーム・ポール）が織りなす立体空間が広がります。それはまるで万華鏡のようで、足をとどめてモニターに映し出される水滴の妖精の旅に見入っている人も少なくありません。

続いての「一廳：志向廣場」（ギャラリー1：スクエア・オブ・アスピレーション）は、夢からなる街に子どもたちの夢を実現させようと努力しているもう一人の

自分がいるという設定になっています。「ドリームタイムマシーン」のAR（拡張現実）機能を使った合成技術で、モニターの動画に自分の姿を合成できるだけでなく、夢と希望からなる文字の彫刻もあり、カラフルな夢が飛びかう街のロマンチックな雰囲気が味わえます。

そして次に足を踏み入れるのは、色とりどりのファンタジーな水晶で彩られた神秘的な空間が広がる「二廳：合作殿堂」（ギャラリー2：ホール・オブ・コーポレー

1. 60インチの巨大LCDモニターからなる数十本の「ドリーム・ポール」に映像が映し出される「グランド・ホール：アイランド・オブ・ドリームス」。
2. さまざまな夢と希望からなる文字の彫刻がある「ギャラリー1：スクエア・オブ・アスピレーション」。
3. 台北市のレンタサイクルYouBikeと提携し、パノラマシアターに映し出された映像で冒険が展開できる「ギャラリー3：ステーション・オブ・カーレッジ」（真ん中は台北市の郝龍斌市長）。
- 4-5. 飛行機の離陸をモチーフに宇宙船をかたどった「ギャラリー4：ターミナル・オブ・アクション」は、まるで空港のターミナルのようだ。

ら、水晶にかけられた100年の封印を解いて、次のステージへと進みます。

さらに進むと、360度パノラマシアターが設置された「三廳：勇氣能量站」（ギャラリー3：ステーション・オブ・カーレッジ）があります。台北市のレンタサイクル「YouBike」と提携し、パノラマシアターのリアルさを追求したファンタジーなバーチャル空間で、チームを組んでサイクリングの冒険を展開します。台北市をモチーフにした山や海、田園風景が映し出されるだけでなく、ハイテクを駆使した強風、雷、においなども体験でき、とてもリアルです。

最後の「四廳：行動航站」（ギャラリー4：ターミナル・オブ・アクション）では、100人の子どもたちに見送られながら、素敵な未来に向けて新たな旅立ちを迎えます。宇宙船をかたどった外観に包まれた空間には、操縦席があり、「ドリームタイムマシーン」に記録された旅の足あとを転送したら、自分だけのボーディングパスをプリントアウトでき、異なる便や路線に搭乗できます。旅の中で有名人が同行することがありますが、それが誰なのかは、ドリーム館を訪れてのお楽しみです。

「劇廳：夢想音樂盒」（シアター・ホール：ミュージック・オブ・ドリームス）の無人音楽隊は、木琴、太鼓、ギターなどの自動演奏があり、台湾の有名音楽家、陳建騏が書いたメロディーを奏で、夢のような雰囲気に入れます。

ション)。自動でマルチメディアケミカルライトに切り換わった「ドリームタイムマシーン」を使って、水晶の妖精といっしょに夢のミッションをこなしながら

関/連/情/報

台北ファンタジートラベル アクション@ドリーム館

会期：2014年8月31日まで

9:00～17:00（土日は20:00まで、月曜日休館）

会場：花博公園新生エリア

電話：(02)2182-8886

<http://www.taipei-expopark.tw>



古い市場がホテルに変身～

1

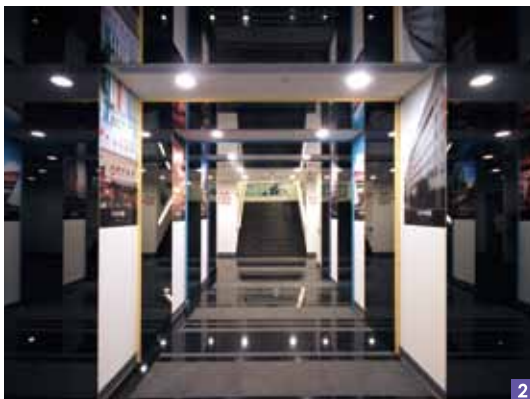
西悠飯店付設ホスティングインターナショナル

個人旅行で台北を訪れるバックパッカー向けの宿に新たな選択肢が登場しました。今年6月17日にオープンした「西悠飯店 台北店」には、「ホスティングインターナショナル」加盟の宿泊施設が併設されていて、一泊600円から宿泊できます。「ホスティングインターナショナル」のサイトから予約ができて、とても便利です。

このホテルは、もともと雙連市場だった古い建物を8カ月かけて改築したという変わり種で、近くに寧夏夜市や臺北圓環があります。商業環境の変化で、築30年を超える建物が、市場として機能せず放置されていたことから、台北市が統茂旅館グループに経営を委託しました。市場がホスティングインターナショナルとして生まれ変わり、市有地がホスティングインターナショナルに転用された台湾で初めてのケースになりました。

改築を経て内外を一新した「西悠飯店 台北店」の壁は、台北市の風景写真やレリーフで彩られています。また、客室には故宮博物院、台北101、大稻埕碼頭などの風景画が飾られ、ホテル全体で「台北の雰囲気」を演出しています。

客室数87室、定員数178人の「西悠飯店 台北店」には、レギュラー客室と併設のホスティングインターナショナルの客室があります。前者は2人用客室が2,000元、3人用客室が2,400元、4人用客室が2,800元で、どれもバス・トイレ付きです。また、後者は2人～4人の相部屋で、ホスティングインターナショナルの規定に従って、宿泊料は1人600元です。エアコン付きで、インターネット（有線・無線）も無料で利用可能です。バス・トイレは共用で、バスは明るく清潔で、共用の電子レンジ、冷蔵庫、流し台、ウォータークーラーのほか、コインランドリーもあり、生活に必要な設備が一通りそろっています。また、斬新で広々としたレストラン、スポーツジムがあり、バックパッカーの出会いと交流の場にもなっています。



2



3



4



5



6

ホテル周辺の環境もよく、近くに寧夏夜市があり食事に便利なほか、雙連派出所が近くにあることから、治安もいいです。また、ホテルから徒歩10分でMRT雙連駅に行け、アクセスも便利で、オープン以来、バックパッカーから好評を得ています。香港の大学院で学ぶ中国人、王暉は、初めて台湾を訪れた際に台北でホステリングインターナショナルの会員になって宿を探していたところ、「西悠飯店 台北店」を見つけたそうです。同ホテル併設のホステリングインターナショナルは、他国に比べて料金設定が安だけでなく、きれいで清潔な上、設備も整っていて、アクセスも便利ということなと高く評価しています。

新たに誕生した安くて質の高いホステリングインターナショナルは、台北市のバックパッカーへのおもてなしです。海外のバックパッカーの皆さん、是非、気軽に台北に足を運んでください。 

1. 市場だった古い建物を改築した西悠飯店台北店。併設のホステリングインターナショナルは、バックパッカーの宿の新たな選択肢に。
2. オシャレで明るいホテル1階のエントランス。壁は台北市の風景の写真やレリーフで彩られている。
3. バックパッカーの出会いと交流の場にもなっているレストラン。
4. ホテルにはスポーツジムもあり、バックパッカーが身も心もリラックスできる。
5. 彩虹橋、故宮博物院、台北101、大稻埕ふ頭など、台北の有名スポットの風景画が飾られているホテルの客室。
6. ホステリングインターナショナルの客室は、2人～4人の相部屋で、宿泊料は1人1泊600元。

関/連/情/報

西悠飯店 台北店

住所：台北市民生西路198号

電話：(02)2558-5500

<http://www.toongmao.com.tw>

ホステリングインターナショナル

<http://www.hihostels.com>



言葉の美を極めた表現～ 中国の伝統話芸「相声」

的確な言葉で繰り上げられる話芸、相声（中国漫才）。ステージで語りながら、時にはボケたり、ツッコんだり、歌ったりと、エンターテインメント性の中に世相風刺も織り交ぜられています。そのルーツは北京にあり、北京を訪れると、公園で将棋に興じているお年寄りを見かけますが、その言い合いをしている姿は、相声のクライマックスにそっくりです。相声が、庶民の生活をもっとも如実に表している話芸だといわれているのにもうなずけます。

相声は話芸の中でも生活に密着した庶民が比較的親しみやすい内容で、口語が使われます。興味深いのは、相声のルーツは北京ですが、台湾にも独自の相声文化があり、台湾語で行われる「打嘴鼓」と呼ばれるものもあります。



北京から台湾に 伝わった相声

相声は19世紀中ごろ、北京で生まれました。もともと庶民の間で流行っていたものに文人が手を加え、歴史的なものや伝奇的な内容を取り入れ、演目も豊富になりました。

1949年に蒋介石率いる国民政府が、台湾に渡って来た際に、相声のプロはひとりもいませんでした。しかし庶民や軍楽隊の中には、懐かしい相声の復活を望む声があり、愛好家たちが舞台に立ってやってみたところ好評を博し、これがきっかけで台湾にも相声が根を下ろすことになったのです。



話芸の種類

中華圏の「話芸」は、そのスタイルや節回し、言葉の違いによって、300種類以上に分けられますが、大きく分けると4種類に分けられます。相声や説書のような語りだけの「話芸」、京韻大鼓、京東大鼓、單弦のように「伴奏を伴った話芸」、彈詞、唐變文のように「一部に曲節を取り入れた話芸」、そして數來寶、竹板快書のように「語りも曲節もない話芸」です。



1. 吳兆南相聲劇藝社の公演『相聲，愛你一生』の舞台写真。(写真提供：吳兆南相聲劇藝社、臺北曲藝團)

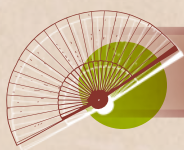
2-3. 中華園の「話芸」である竹板快書と京韻大鼓。(写真提供：漢霖民俗說唱藝術團)

4-5. 息がピッタリの吳兆南と魏龍豪の相声コンビ。1968年から「相聲集錦」などの相声のレコードを発売。(写真提供：吳兆南相聲劇藝社)

6. 台湾で相声を広めた大御所的存在の吳兆南。(写真提供：吳兆南相聲劇藝社)



1950年代に入ると、相声は庶民が楽しむ娯楽のひとつとして普及し、台北では、城中戲院、中正橋のたもと、西門紅樓、蓮園（台北國軍英雄館そばの現・福利社）などで公演が行われていました。当時の相声の多くが「夏季夜花園」と呼ばれる半露天の屋外に茶棚を置いた演芸場で行われていました。暑さ厳しい真夏の夜にお茶代を払って、ユーモアたっぷりの相声を聞きながら、夏の夜の涼しい風を肌で感じていたのです。



台湾に相声を広めた吳兆南

2010年に「臺北市傳統藝術藝師獎」（台北市伝統芸能師賞）を受賞し、翌2011年には「人間国宝」に認定された吳兆南。台湾で相声を広めた大御所的存在です。1950年代に徐々に頭角を現しましたが、実際にその名を世間に知らしめたのは、魏龍豪とコンビを組んで、1968年から「相聲集錦」「相聲選粹」「相聲補軼」といった相声のレコードを発売してからです。当時の庶民は、レコードだけでなく、警察廣播電台、中國廣播電台などのラジオ局の番組でも二人の相声を聞いていました。娯楽として相声を聞くことが、当時はかなり定着していたのです。「魏龍豪です。吳兆南です。どうぞよろしく」という二人の相声のオープニングが、今でも多くの人たちの心に刻まれています。

6

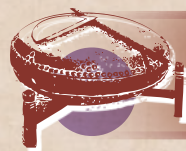




「掛け合い相声」の ボケとツッコミ

二人一組で行う相声は、厳密には「對口相聲」（掛け合い相声）と言います。向かって左側に立つのが、主にネタを切り出す「逗眼」で、日本の漫才ではボケに当たり、右側に立つのが、「捧眼」と呼ばれるその相方です。「眼」は相声でいうところの「包袱」と呼ばれるもので、日本の漫才の「ネタ」に当たります。ここ数年、台湾のバラエティー番組で「鋪梗」（ネタを仕込む）、「老梗」（古いネタ）という言葉がよく使われますが、実はそのルーツは相声にあるのです。

一見「逗眼」が主役で「捧眼」が脇役に見えますが、実際はその逆です。「捧眼」の役割はさまざまで、「逗眼」のネタにうなづいたり、ツッコミをしたりするだけでなく、時には観客の声を代弁したり、ネタとネタをうまくつなげていかなければなりません。それで「逗眼が三割、捧眼が七割」と言われています。吳兆南と魏龍豪のコンビは、二人がそれぞれほぼ半分の割合で「逗眼」をこなし、100を超える演目をやりました。



言葉に徹底的に こだわったアート

相声の良し悪しは、発音、言葉の抑揚、リズムなどの細かな部分をいかにうまく把握できるかで決まります。語句の発音、順序など言葉の細部にこだわりがあるのです。例えば、中国語の「擺明」は能動的なニュアンスがありますが、前後を入れ換えた「明擺」になると、受動的という意味になります。また、同じ「落」という漢字でも、「老鷹落地」だと能動的なニュアンスなので日本語の「ラオ」に近い発音になり、「樹葉落地」はそれが受動的になり、日本語の「ルオ」に近い発音になります。

それで外国人が相声を鑑賞するには、まず、中国語がわからなければなりません。そうでなければ、相声の芸術的な美しさを楽しむことはできません。だからといって、その言葉の壁に落胆する必要はありません。台湾のテレビCMに出演しているコンゴ人のイフォンは、「漢霖民俗說唱藝術團」で必死で勉強し、中国語も相声も上手になりました。また、アメリカ人のクォー・アンジェラは、カリフォルニア大学バークレー校の図書館で『相



10



11

相聲 XIANG SHENG

聲集錦』に出会い、台湾に相声を学びに来ました。さらには、プロの相声師になるためだけに中国語を学び、「吳兆南相聲劇藝社」の劉增鎔団長のもとを訪れたオーストラリア人もいます。

台北には、「吳兆南相聲劇藝社」「漢霖民俗說唱藝術團」「臺北曲藝團」といった由緒ある相声の団体があり、毎年大規模な公演を行っています。興味のある外国の方は、本誌に掲載されている相声の公演情報を参考に、是非、台北に足を運び、中国の伝統芸能の醍醐味を味わってみてください。📖

7. 台湾で数年間相声を学んできたコンゴ人のイフォン。中国語も相声もうまい。(写真提供：漢霖民俗說唱藝術團)
8. 臺北曲藝團の公演『言禁外傳』の舞台写真。
9. 二人一組で行う「掛け合い相声」。主にネタを切り出す「逗哏」が左に立ち、その相方の「捧哏」が右に立つ。(写真提供：吳兆南相聲劇藝社)
10. 漢霖民俗說唱藝術團の公演『奇幻西遊降妖魔』の舞台写真。(写真提供：漢霖民俗說唱藝術團)
11. 漢霖民俗說唱藝術團の公演『遊歷三國話權謀』の舞台写真。(写真提供：漢霖民俗說唱藝術團)

関連情報

吳兆南相聲劇藝社

住所：台北市林森北路5巷9号

電話：(02)2391-4599

<http://wuzhaonan2010.pixnet.net/blog>

備考：毎年定期公演、学校巡演、冬休みおよび夏休みの体験セミナーあり

『相聲、愛你一生』

公演日：9月27日～29日

会場：台北市中山堂

漢霖民俗說唱藝術團

住所：台北市萬美街1段37号

電話：(02)8230-1910

<http://www.hanlin.url.tw>

『遊歷三國話權謀』

公演日：10月26日

会場：大稻埕戲苑

『奇幻西遊降妖魔』

公演日：10月27日

会場：大稻埕戲苑

臺北曲藝團

住所：台北市忠順街2段35号

電話：(02)2234-5610

<http://www.tqt.com.tw>

台湾グルメの代表格になった牛肉麵。台北市が毎年開催している「臺北國際牛肉麵節」（台北國際牛肉麵フェスティバル）は、牛肉麵を世界に広める役割を果たし、国内外の観光客が台北を訪れた際に必ず牛肉麵を口にするようになりました。今年の台北國際牛肉麵フェスティバルのランキングが発表される前に、台北市の牛肉麵の人気店を紹介し、海外にまで名をはせるその味に迫ります。

世界に名をはせる 台北の牛肉麵

1



巧みな包丁さばきの薄切り牛肉～ 史記正宗牛肉麵

「精燉」（あっさりスープ）で名を馳せている史記正宗牛肉麵の店主の史大正は、ももとはテレビ局の報道記者でした。グルメに目がないことから、退職してから牛肉麵の研究に取り組み、オリジナルのスープを開発することに成功しました。

食材と調理の過程にこだわる史大正は、毎日早朝に食肉処理場で処理されたばかりの台湾産の牛肉を仕入れ、牛骨、牛肉、牛脂で36時間もかけてスープを煮込みます。清燉牛肉麵のスープは脂が固まったようなミルク色で、そこに緑のニンニクの芽をまぶし、牛肉の「素材のおいしさ」を引き出しています。また、紅焼牛肉麵のスープは清燉牛肉麵のスープをベースにしている、漢方スパイスや酒は一切使わず、氷砂糖、しょうゆ、特製のトウバンジャンを加えて煮込んでいます。香りがよく、さわやかな食感です。どちらの牛肉麵にも、切り方にこだわった薄切りの牛肉が入っていて、そのおいしさは例えようがありません。



辛口が人気～川味老張牛肉麵店

創業50年以上になる川味老張牛肉麵店の牛肉麵は、番茄牛肉麵、清燉牛肉麵、辣味牛肉麵の3種類があり、牛骨を20時間煮込んだスープにそれぞれ異なる食材を加えています。看板メニューの辣味牛肉麵のスープには、10数種類の漢方スパイスと特製のトウバンジャンが使われています。辛くてもむせることのないおいしさで、2006年の台北国際牛肉麵フェスティバルでは審査員の評価が高く、人気部門で優勝を獲得しました。

食材の牛肉にはすね肉を使い、ネギ、ショウガ、ニンニクで炒めてから、スープにのせて煮込んでいます。大きめにカットした牛肉は、やわらかくてしっかりとした歯応えがあり、味覚を満足させてくれます。また、しこしこした歯応えの麺は、製麺工場と共同開発した特製の麺で、スープの中に入れて10分たってもものびることがなく、十分な歯応えです。

1. 巧みな包丁さばきで薄切りにした牛肉が、食材が持つおいしさを引き出している史記正宗牛肉麵の「清燉牛肉麵」。
- 2-4. 史記正宗牛肉麵の店主の史大正は、牛肉麵の研究に取り組み、独特のスープを開発。「紅焼牛肉麵」も評判がよく人気で、多くのグルメが足を運んでいる。
- 5-6. 台北で牛肉麵の老舗として有名な川味老張牛肉麵店。「粉蒸排骨」は、同店で人気の小皿料理。
7. 2006年の台北国際牛肉麵フェスティバルの人気部門で優勝を獲得した川味老張牛肉麵店の「辣味牛肉麵」。





8

食材へのこだわり～永康牛肉麵

レストランがずらりと軒を並べる永康街エリアにある永康牛肉麵は、創業30年を超える店で、食材とおいしさがウリです。清燉牛肉麵と紅焼牛肉麵のスープは、牛骨を24時間煮込んで作っています。清燉牛肉麵の方は、コクがありながらもスープに濁りがなく、紅焼牛肉麵の方は、四川のトウバンジャンとトマトで味付けしていて、ちょっぴり辛口です。牛肉はとろけるようなオーストラリア産のすね肉と歯応えのある台湾黄牛の肉を使って、やわらかい食感と歯応えのある食感の両方が楽しめるようになっています。

スコットランドから台北に遊びに来たジョニーは、永康牛肉麵店に足を運び、紅焼牛肉麵を味わいました。ヨーロッパの各地を旅して数々の牛肉料理を食べてきたジョニーは、永康牛肉麵店の牛肉はやわらかくてジューシーで、これまで食べた牛肉の中でいちばんおいしいとい

います。また、スープの辛さもほどよく、麺もしこしこして、同じような麺を食べるのはヨーロッパで8ポンド（約800円）必要ですが、それが台湾では180円で味わえるのでかなり得だそうです。



9



10



11

本場の台湾の味～林東芳牛肉麵

両親の後を継ぎ、林東芳牛肉麵の店主になった林東芳。その際にほかとは一線を画す台湾の牛肉麵を提供したいと考えていました。ほかの牛肉麵の有名店が牛骨を煮込んでスープを作っているのに対し、同店ではこれにホルモンと特製のソースを加え、24時間かけて煮込み、透き通った甘みのあるスープに仕上げています。牛肉麵の種類はひとつしかありませんが、それでも多くの食通の人気を集めています。

牛肉は、形、味、食感ともに優れたすね肉を使い、特製の中華スパイスで肉が柔らかくなるまで煮込んでいます。そのやわらかい食感は、子どもにも人気です。牛脂とトウガラシで作った特製のラー油は、牛肉麵にぴったりだと、多くの客が評価しています。営業時間は午前11時から早朝の4時までで、常に客が絶えず、宵っ張りの夜食にも最適です。



12

達人が創意を競う～2013台北国際牛肉麵フェスティバル

台北国際牛肉麵フェスティバルは、2005年に開催されて以来、台北市独特のグルメイベントとして認識されるようになりました。特に「牛肉麵廚神爭霸賽」（牛肉麵対決）では、老舗も新規開店した店もありったけの力を出して、念入りに新たな牛肉麵を開発するなどして、全力の優勝争いが展開されます。そして会場には多くのグルメが集まり、新たな勝者の誕生を待ち望みます。

注目の今年の牛肉麵対決は、10月に予選が11月に本選が開催されます。予選は北部と南部に分かれて開催され、料理人がワザを競います。また、決勝戦は11月9日、10日の両日に花博公園圓山エリアの入口広場と長廊広場で開催されるので、是非、応援に来てください。また、同時ににぎやかな「牛肉麵嘉年華會」（牛肉麵カーニバル）も開催されます。さまざまな味の牛肉麵が味わえるほか、各牛肉麵店が、50円で牛肉麵を販売するので、是非、会場を訪れて、台北市の牛肉麵を味わってみてください。📍

定番の牛肉麵店：

史記正宗牛肉麵

住所：台北市民生東路2段60号
電話：(02)2563-3836

川味老張牛肉麵店

住所：台北市愛國東路105号
電話：(02)2396-0927

永康牛肉麵

住所：台北市金山南路2段31巷17号
電話：(02)2351-1051

林東芳牛肉麵

住所：台北市八德路2段274号
電話：(02)2752-2556

2013台北国際牛肉麵フェスティバル

会期：11月10日まで
電話：1999（台北市外からは02-2720-8889）内線6504
<http://www.2013tbnf.com>

8-9. 永康牛肉麵を絶賛するスコットランドから来たジョニー。同店の「紅焼牛肉麵」は、食欲をそえられる。

10-11. 牛骨に加え、ホルモンと特製のソースを24時間かけて煮込んで作る林東芳牛肉麵のスープ。特製のラー油は、牛肉麵にぴったりだ。

12. 台北市独特のグルメイベントとして認識されるようになった台北国際牛肉麵フェスティバル。



新たな味覚を生み出す 中秋節の創作月餅



旧暦の8月15日は中秋節で、今年は9月19日にあたります。中華圏の人にとっては、重要な年中行事のひとつで、一家で月見をしながら月餅を食べる習慣があります。それで中秋節に食べるこの月餅に創意を注ぎ、台北のホテルが毎年のように新たな味覚を生み出しています。今年はどんな創作月餅があるのでしょうか。



美顔効果のある「阿膠百果蛋黃月餅」

台北威斯汀六福皇宮（ウェスティン台北）の今年の月餅には、厳選した台湾の特色ある農産物を食材に使った「皇家瑰寶 月餅禮鑽」ギフトセットがあり、驚きの食感が楽しめます。また、高級パインナッツ、クルミ、鹹鴨蛋（アヒルの塩卵）のほか、今ホットな美顔効果のある漢方薬、阿膠（アキョウ）も取り入れた「阿膠百果蛋黃月餅」は、女性をターゲットにしています。それから干し玉荷包ライチ、台南県東山の土窯でいぶした干しリュウガン、ぎっしり感のある白鳳豆沙（こしあん）を組み合わせたあんの入った「荔香桂圓月餅」は、フルーツの香りでいっぱいです。



宮廷風の月餅「賞月」

台北晶華酒店（リージェント台北）の卵黄月餅ギフトセット「賞月」は、パッケージと月餅自体が宮廷風のデザインで統一されています。月餅は丸か正方形というこれまでの常識を覆した長方形のパインナッツと白あんの卵黄月餅と従来の丸い卵黄月餅がセットになっています。長方形は「末永（長）い」友情、丸は「一家円満」を意味しているのです。白あんと卵黄に台湾産の甘酸っぱいパイナップル月餅と、甘いパインナッツを加えたあんを歯ごたえのあるきつね色の桃山生地で包んだ月餅で、どちらも味と風味にこだわっています。パッケージは中国の宮廷の御膳「多寶閣」をイメージしてデザインされていて、奥ゆかしさが漂っています。

ひんやり月餅「冰皮月餅」

台北大倉久和大飯店（オークラプレステージ台北）が、目新しいものを好む若い世代のニーズに応えてリリースした「冰皮月餅」。全ての製造を零下4℃の環境で行うという大胆な試みで、クリーム、抹茶、ハスの実とパイナップルの3種類のアンを新鮮な牛乳を使った生地で包んだ月餅で、身体の中から涼しくなれます。

新たな味覚を生み出す創作月餅。一口食べればその味に驚かされる月餅は、おみやげとしても自分用としても、台北で中秋節を過ごすのには欠かせません。



3

中洋折衷の月餅「金鳳」

香格里拉台北遠東國際大飯店（シャングリ・ラ ファーイースタンプラザホテル台北）の創作月餅「金鳳」は、中洋折衷の新たな味覚の月餅です。台湾で一番人気のおみやげ、パイナップルケーキを創作のアイデアとして取り入れ、パイナップル、麦芽糖、宜蘭産のキンカン、ヤシの実を混ぜたあんに、中国、西洋の高級食材も取り入れています。ベルギーの大手チョコレートメーカー、ベルコラードのウガンダ産チョコレート、高級な日月潭台茶18號紅茶、フランスの有名な蒸留酒製造会社プールのチェリー酒、濃縮チェリージュース、台湾産のバラシロップ、同ホテル特製のキャラメルカスタードなどの食材を使った「烏干達巧克力鳳梨」「台茶18號鳳梨」「玫瑰櫻桃鳳梨」「焦糖布丁鳳梨」の4種類の独特の月餅がセットになっています。^{①②③④}



4

関/連/情/報

ウェスティン台北

住所：台北市南京東路3段133号

電話：(02) 8770-6565

リージェント台北

住所：台北市中山北路2段39巷3号

電話：(02)2523-8000

オークラプレステージ台北

住所：台北市南京東路1段9号

電話：(02)2181-5111内線1431

シャングリ・ラ ファーイースタンプラザホテル台北

住所：台北市敦化南路2段201号

電話：(02)2378-8888

1. ウェスティン台北「皇家瑰寶 月餅禮鑽」ギフトセットのウリになっている「阿膠百果 蛋黃月餅」。
2. 歯ごたえのあるリージェント台北の卵黄月餅ギフトセット「賞月」。
3. 零下4℃の環境で製造されているオークラプレステージ台北の「冰皮月餅」。
4. 中洋折衷の新たな味覚が楽しめるシャングリ・ラ ファーイースタンプラザホテル台北の創作月餅「金鳳」。

温泉街を散策、霧の中で花見 観光シャトルバス 「北投竹子湖線」の旅



すがすがしい秋は、旅行には最適です。北投～竹子湖間を往復していた路線バス「小9番」が「台湾好行」（台湾トリップ）の仲間入りを果たしました。「台湾トリップ」は、観光局（中央省庁のひとつ）が運行路線の設定を行っている観光シャトルバスの総称で、人気の観光スポットを周遊します。「小9番」の路線をアレンジして誕生した「台湾トリップ」の「北投竹子湖線」に乗車すれば、台北の裏庭と呼ばれている陽明山エリアを手軽に移動できます。温泉街の独特の雰囲気が漂う北投、自然に満ちあふれている竹子湖などの観光スポットに停車するので、観光の利便性が向上しただけでなく、車内で観光客にやさしい車内ガイド放送もあり、とても楽しめます。



コース

MRT新北投駅 → 北投公園（北投温泉博物館、梅庭、地熱谷、粟家食麵埋伏）→ 彌陀寺（硫磺谷）→ 陽明公園服務中心（陽明公園、花時計）→ 陽明山立體停車場（草山行館）→ 陽明書屋 → 竹子湖 → 北投公園（蓬萊餐廳）



和の雰囲気漂う温泉街～北投

まず、朝MRTで「新北投駅」まで行きます。駅を出た真向かいには、今年でちょうど開園100周年を迎える「北投公園」があります。園内には温泉川が流れ、川のせせらぎと立ちこめる湯気が温泉街の独特の風情をかもし出しています。公園横の中山路をまっすぐ登っていくと、右側に北投温泉博物館が見えます。ここは日本統治時代に公共浴場だったところで、現在は温泉博物館として一般に公開されています。館内には当時の大浴場がそのままの形で残されているほか、その周りにはアーチ柱やモザイクガラスもあり、日本統治時代の豪華な浴場の雰囲気が漂っています。

温泉博物館のそばには、歴史的意義のある文化財、「梅庭」があります。監査院長（弾劾機関の長）を務めたことのある于右任が避暑に使っていた別荘で、入口には于右任が揮毫した「梅庭」の表札があります。文化財の鑑賞が終わったら、中山路を

さらに前に進みます。すると北投で歴史のある観光スポット、「地熱谷」に着きます。長年硫黄の源泉が湧き出て湯気が立ちこめていることから、「地獄谷」「鬼谷」の異名を持っています。観光スポットを数カ所回ったら、北投で昼食を取りましょう。北投公園の近くにある「粟家食麵埋伏」は、2011年に臺北國際牛肉麵節（台北國際牛肉麵フェスティバル）でサラリーマン・OLが選ぶトップ10に選ばれた店で、看板メニューのカレー牛肉麵はオススメです。



1. 湯気が立ちこめる「地熱谷」は、北投で歴史のある観光スポット。
2. 観光シャトルバス台湾トリップの「北投竹子湖線」。
3. 日本統治時代の柱やモザイクガラスが、そのまま残っている「北投温泉博物館」。
4. 歴史的意義のある文化財「梅庭」の展示スペース。
5. 緑あふれる「北投公園」には、温泉川が流れている。
6. 粟家食麵埋伏の看板メニュー「カレー牛肉麵」。

観光シャトルバスで周遊する 陽明山

北投を回ったら、今度は「北投公園」バス停から観光シャトルバス「北投竹子湖線」に乗って陽明山を周遊しましょう。「彌陀寺」で下車して少し歩くと、年中湯気が立ちこめている「硫磺谷」があります。ここは日本統治時代に硫黄の採掘場として重視されていたところで、温泉街の発展にもつながり、新北投エリアにある白硫黄温泉の源泉のほとんどがここです。さらにバスに乗って「陽明公園服務中心」で下車し、左に進むと「陽明公園」に着きます。園内の建物は中国式の庭園を持ち、ヤマザクラ、ソメイヨシノ、ウメ、ツツジなどの花が植樹されています。また、草花でつづられた巨大な花時計もこの特色です。

陽明山には歴史的意義のある建物もいくつかあるので、自然に親しむと同時に建築を鑑賞するのも忘れてはいけません。バスに乗って「陽明山立體停車場」で下車したところに、「草山行館」があります。ここは蒋介石が避暑や来賓の接見に利用したところで、火災で焼失してから再建されました。館内には展示施設とレストランがあり、当時の文芸サロンの趣が再現されています。さらにバスに乗

て「陽明書屋」で下車し、左に少し進むと、「陽明書屋」があります。屋内には当時の蒋介石夫婦の面影が残っていて、近くには秘密の抜け道があると言われていて、激動の時代の一コマを垣間見ることができます。

白い霧に四季折々の花々～ 竹子湖

バスで陽明山エリアを周遊してきましたが、その終点が「竹子湖」です。ここにははるか昔に火山が噴火してできた堰止湖がありましたが、今では水が引いて肥沃な谷になっています。昔はヤダケやモウソウチクなどの竹が広く植樹されていたことから、ここ一帯は「竹子湖」と呼ばれるようになりました。

竹子湖は谷になっているため、水気がたまりやすく、山のふもととは日差しがあるのに、竹子湖は霧に包まれていることが多く、ぼんやりと霞んだ美しさが堪能できます。そしてこの霧に彩りを与えるのが四季折々の花々です。「湖底環状歩道」（湖底環状遊歩道）を歩いて花畑に足を踏み入れると、2月から5月にかけてはカラー、5月中旬から6月にかけてはカラフルなアジサイ、7月下旬から8月中旬にかけてはヒマワリ、秋にはススキが楽しめます。





10



11



12

各スポットを周遊したら、バスで「北投公園」に戻ってから、夕食をすませて帰途に就くのも悪くありません。バスを下車してから右に進むと、「蓬萊餐廳」があります。本場北投の「酒家菜」（和食、台湾料理、広東料理などが融合した料理）が味わえ、炸排骨酥（骨付き豚バラの唐揚げ）や佛跳牆（乾物がメイン食材のスープ）が人気のメニューです。おいしい料理に舌鼓を打って、旅の締めくくりにしましょう。📍

7. 草花でデザインされた陽明山の花時計。
8. 日本統治時代に硫黄の採掘場として重視されていた「硫磺谷」。
9. 「草山行館」館内のレストランで建物を鑑賞しながらのんびりと楽しむアフタヌーンティー。
10. 屋内に当時の蒋介石夫婦の生活の面影が残っている「陽明書屋」。
11. 花畑で美しい景色が楽しめる竹子湖の「湖底環状遊歩道」。
12. 異なるテーマでデザインされた「北投竹子湖線」車内のつり革とシートカバー。
13. 蓬萊餐廳の看板メニュー、「炸排骨酥」。



13

観光シャトルバス「北投竹子湖線」の特色

台北市役所観光傳播局は、観光シャトルバス「北投竹子湖線」向けに、「温泉」「大自然」「旅行」をテーマにした3種類のデザインを準備しました。車内のつり革、シートカバー、車内を流れる音楽に至るまで、それぞれのテーマに合わせています。また、長年自然生態を観察し続け、公共の交通機関と徒歩で旅を続ける自然作家の劉克襄に車内ガイド放送の案内役を務めてもらい、車内で知的で趣のある文化と自然について聞けるようになっています。この観光シャトルバスは20分から50分おきに運行されているので、事前に時刻表を確認して旅のプランを立ててください。

お問い合わせ：(02)2893-7723

時刻表サイト：www.taiwantrip.com.tw/Schedule/

関/連/情/報

北投温泉博物館

住所：台北市中山路2号

電話：(02)2893-9981

梅庭

住所：台北市中山路6号

電話：(02)2897-2647

粟家食麵埋伏

住所：台北市泉源路12号2F-1

電話：(02)2891-7537

草山行館

住所：台北市湖底路89号

電話：(02)2862-2404

陽明書屋

住所：台北市陽明山中興路12号

電話：(02)2861-1444

蓬萊餐廳

住所：台北市中和街238号

電話：(02)2891-2778

地図は58ページをご覧ください。



1



2

イベントが盛りだくさんの台北の秋

季節が移り変わり9月になり秋を迎えると、すがすがしい天气が続く、屋外イベントには最適な季節になります。9月末から、台北では臺北孔廟文化季（台北孔廟文化フェア）、北投温泉博物館百年慶活動（北投温泉博物館100周年記念イベント）、臺北温泉季（台北温泉フェア）、臺北客家義民嘉年華（台北客家義民フェスティバル）などの大型イベントが立て続けに開催されます。台北の文化、観光、創意そして民俗に触れられるこれらのイベントに足を運ぶ価値は十分にあります。

孔廟の奥深さに触れられる～ 台北孔廟文化フェア

毎年9月28日には、孔子の誕生を記念して、台北市孔廟で釋奠典禮（祭孔大典）が催され、多くの国内外の観光客や儒教の研究団体が会場を訪れています。今年の祭孔大典は、例年通り午前6時から7時にかけて開催されます。

祭孔大典では、伝統的な古の国家儀式が再現されます。伝統的な八音楽器による演奏、宋朝の雅楽を受け継いだ祭孔音楽、明朝の舞譜で宮廷雅楽を再現した佾舞を組み合わせ、啓扉、迎神、進饌、上香、三獻禮、送神など計37の儀式が行われます。また、儀式が終わると、台北市の郝龍斌市長が智慧糕を切り、記念品といっしょに参列者に渡します。

ここ数年、台北市孔廟では、祭孔大典に合わせて、一連の関連イベントが展開される「孔廟文化季」（孔廟文化フェスティバル）が開催されていて、10月から11月にかけては、郷土史家が孔子廟と孔子について語る「孔廟樹下講古」があります。活動の詳細は、台北市孔廟のオフィシャルサイトで確認してください。台北市孔廟を参拝した後は、近隣の大龍峒保安宮、鄰聖苑、大龍夜市といった大龍



3

峯周辺のスポットに足を運ぶのを忘れないでください。
大きな収穫があること間違いなしです。

古き時代の北投を振り返る～ 温泉博物館100周年記念イベント

今年100周年記念を迎える北投公園と北投温泉公共浴場が前身の北投温泉博物館。これに合わせて、台北温泉フェアの一環として、台北市は、北投温泉博物館100周年記念イベントを企画しました。

北投温泉博物館100周年記念イベントでは、北投温泉博物館で「百年泉湧」特別展が催されます。展覧とインタラクティブ装置を通して、日本統治時代の北投温泉の映像を鑑賞したり、北投の歌を聴いたり、北投温泉博物館の歴史や北投の温泉文化に触れることができます。また、9月には「2013台湾月琴民謡祭」も催されます。ペイントを施した100本の月琴（弦楽器）が、北投温泉博物館に彩りを与え、週末ごとに見どころ満載の月琴音楽会も催されます。それから9月28日、29日の2日間は、北投温泉博物館前の原っぱで、陳明章、林生祥、李炳輝などの有名歌手が出演する「伝承、香火、世代情」と題した台湾民謡大会も催されるので、乞う御期待。

そして10月中旬から11月にかけてが、100周年記念イベントのクライマックスです。10月5日と12日には、北投人の合唱と「那卡西」と呼ばれる流しの弾き語りを楽しめる「北投巷弄傳唱人聲」が、11月4日には、フロートがパレードする「風華永現・北投藝百」が催されます。秋に北投に足を運ばないことほどもったいないことはありません。

北投の歌を歌う～2013台北温泉フェア

北投区には、ミシュランで3つ星を獲得したことのあ
るスポットが3ヶ所あり、自然と文化資産が豊富です。
北投の温泉街はもともと平埔族に分類される原住民、ケ
タガラ族（凱達格蘭族）の集落があったところで、平
埔族の言葉で「PA-TAUW」と呼ばれていたことから、そ
の発音に近い台湾語を当てて「北投」と呼ばれるよう
になりました。「PA-TAUW」には「魔女」（中国語は「女
巫」）という意味があり、台北温泉フェアでは、「女
巫」に関するものが少なくありません。例えば「女巫」
という言葉を取り入れた「女巫歡唱會」、「女巫」がコ
ンセプトのアイデアグッズなどがそうです。

1. 毎年多くの国内外の観光客が会場を訪れている台北市孔廟の祭孔大典。
2. 伝統的な古の国家儀式が再現される祭孔大典。
3. 祭孔大典が終わると、台北市の郝龍斌市長が智慧糕を切り、記念品といっしょに参列者に渡す。
4. 9月は北投温泉博物館で週末ごとに見どころ満載の月琴音楽会が催される。
5. 北投の歌が受け継がれていく「北投巷弄傳唱人聲」。
6. 北投温泉博物館100周年記念イベントでは、「百年泉湧」特別展が催される。



4



5



6

今年の台北温泉フェアは10月11日から14日にかけての4日に渡って開催されます。愛心北投文創市場（北投チャリティーアイデアマーケット）では懐かしの玩具が展示販売され、北投風華攝影展（北投写真展）、北投區公所文創商品DIY（北投区役所アイデアグッズDIY）などのイベントが催されるほか、北投独特の那卡西文化も取り入れられています。イベント初日には、当日誰もが参加できる「女巫歡唱會」が催されます。日本の演歌、台北の懐メロ、中国語のラブソングなどなんでもそろっているので、思う存分に歌を歌えます。

10月12日のパレードでは、日本の御神輿も街を練り歩きます。また、10月13日には明華園の歌仔戲（台湾オペラ）屋外公演、14日には北投屋外映画があり、昔の屋外公演や屋外映画の光景を味わうことができます。

また、10月12日と13日の両日は「温泉専車遊北投」（温泉貸切バスで巡る北投）と題したバスツアーがあり、凱達格蘭文化館、北投温泉博物館、台北市立図書館北投分館、北投公民開館、梅庭、地熱谷など、北投の名所を巡り、北投を楽しんでもらいます。

盛大な民俗行事～台北客家義民フェスティバル

清朝の時代に体を張って暴徒の襲撃から国を守った烈士たち「義民爺」。のちに中国各地の客家人が「義民爺」を祀るようになったことから、毎年旧暦の7月に義民爺を祀る行事が行われるようになり、台湾の客家人の間でもそれが重要な民俗行事になりました。今年で26回目を迎える「台北客家義民フェスティバル」は、「神輿で練り歩いて万民の幸を願う」と題し、台湾北部の台北、新竹、苗栗の3ヶ所で行われ、台湾各地の26ヶ所の義民廟の義民爺のご神体が台湾北部に集まります。

10月18日の午後3時半に台北に集まった義民爺の御神輿は、中正紀念堂を出発して永康街までを練り歩きます。また、夜には台北市の劇団と台湾各地の陣頭（伝統的な音楽、武術、踊りなど）の共演が行われる「臺北客家之夜」があります。

翌10月19日はご神体を迎え入れるメインイベントで、午前8時半に中正紀念堂を出発し、コースには信者のた





めに線香を上げられる場所も設けられます。また、各地の義民廟が、伝統的な縁日を繰り広げ、陣頭なども行われ、最後に台北市客家文化主題公園で安置儀式が行われます。

そして10月20日の午前8時には、「挑擔奉飯」が行われます。過去最大規模と言われるフルーツや花でいっぱいのでんびんを担いだ行列が会場を練り歩くほか、パレードも行われ、六大創意エリアでは、客家人の創意が発揮されます。そして午前11時から、台北市客家文化主題公園で主要儀式が行われます。10月21日の午前9時から、古の儀式を再現したご神体を見送る儀式が行われ、線香を上げて神に感謝する祝詞を読み上げ、義民祭は終わりを迎えるのです。①

7. 今年の台北温泉フェアでは、日本の御神輿が街を練り歩く。

8-10. 明華園の歌仔戲、にぎやかなパレード、北投チャリティーアイデアマーケットなど、さまざまな公演やイベントが繰り広げられる台北温泉フェア。

11. 御神輿が街を練り歩く台北客家義民フェスティバル。

12. 主要儀式の竜舞。

13. 台湾各地の義民廟が、伝統的な縁日や陣頭を行う。

14. 義民爺を祀る重要な儀式のひとつ「挑擔奉飯」。

関/連/情/報

2013年台北孔廟文化フェア

時間：9月28日 06:00～07:00

会場：台北市孔廟

電話：(02)2592-3934

<http://www.ct.taipei.gov.tw>

祭孔大典（要参観証）

入場時間：9月28日 5:30～6:00（途中入場不可）

参観証入手方法

- 個人の事前入手：9月12日～15日 09:00～12:00、14:00～17:00（限定400枚、ひとり2枚まで）
- 当日入手：9月28日 05:30～06:00、台北市孔廟甬門口（限定100枚）

北投温泉博物館100周年記念イベント

会期：11月4日まで

会場：台北市中山路2号

電話：(02)2893-9981

<http://beitoumuseum.taipei.gov.tw>

2013台北温泉フェア

会期：10月11日～14日

会場：MRT新北投駅広場、南側道路七星公園

電話：(02)2895-5418

<http://www.taipeisprings.org.tw>



台北市の圓山には「児童樂園」の名称で親しまれている台北市立兒童育樂中心（台北市立こどもレクリエーションセンター）がありますが、「MAJI MAJI集食行楽」がオープンしてから、大人も楽しめる場所になりました。花博公園の圓山エリアにある「MAJI MAJI集食行楽」は、都会の雑踏の中で気心の知れた仲間と集える大人の児童樂園というコンセプトで誕生しました。文化、音楽、美食、農産物、アート公演が集結したお気に入り探しには最適な場所です。



気ままに楽しめるマーケット

台湾の有名デザイナーの葉裕清、歌手の庾澄慶らデザイン、コレクション、音楽をこよなく愛し、遊び好きで夢を抱いている面々が共同で企画した「MAJI MAJI集時行楽」。葉裕清は多くの廃品を活用しました。レストランの壁に荷物を載せるパレットを使ったり、コンテナを露店に改造したり、軍が破棄した古いテントやパイプをマーケットの幌や陳列棚に使ったりと、デザインも考慮した環境にやさしいつくりになっています。また、マーケットのそばには、メルヘンチックなメリーゴーランドがあり、子どもから大人まで幅広く人気を集めています。

「MAJI MAJI集食行楽」は、気ままに外国にいるような雰囲気を味わえるようになっていますが、葉裕清による

と、外国のような雰囲気を出すつもりはなかったといいます。ただ、これまでになかったレジャー施設として、周囲の緑に溶け込むように、独特のレストランやショップ、露店を作り、自由気ままに楽しんでもらおうと思っただけなのだそうです。



グルメとお気に入り探しを楽しむ

庶民料理やアイデアグッズが楽しめるだけでなく、酒好きでグルメな葉裕清は、大衆向けの異国料理のレストランをテナントとして入居させました。厚切りステーキの「肉舗厨房」、本場のイギリス料理が味わえる「三隻獅子英國餐廳」、本場のタイの郷土料理が楽しめる「太老爺」など、異国料理の選択肢も豊富です。



ここにある店の特徴は、ほとんどが台湾で唯一の店舗という点と、斬新で独創的だということです。子どもに人気の「Brick Works樂高親子積木主題咖啡館」では、レゴや積木をモチーフにしたスイーツが楽しめ、店内には子どもたちの笑い声が絶えません。また、「好感音楽」は、オーナーのコレクションである1万枚を超えるレコードや珍しいオーディオ機器が販売されていて、レコードファンには見逃せません。

「A.JUST」では、葉裕清が長年世界各地を旅して集めてきた染付、日本の骨董、家具、古い皮トランクなどを販売しています。また、「神農市場」では、台湾の優良な農産物と南門市場の食材や調味料が入手できます。バンコクに20年近く滞在したことのある葉裕清は、台北に戻る度に必ず市場に行って、台湾の調味料を購入していました。自身もグルメで料理好きなことから、そういった人たちにワンストップで満足してもらおうとオープンしたのです。

毎週金曜日、土曜日の夕方には、「MAJI MAJI集食行樂」でバンドによる屋外公演も行われています。のどかな午後の時間帯にここで、お気に入り探しを楽しむのも悪くありません。📍

1. 破棄されたテントやパイプを使ってデザイナーの作品を陳列するデザイン性豊かなマーケット。
2. レゴや積木をモチーフにしたスイーツ。
3. 子どもから大人まで幅広く人気を集めているメルヘンチックなメリーゴーランド。
4. 台湾の優良な農産物と南門市場の食材や調味料が入手できる「神農市場」。
5. 「Brick Works樂高親子積木主題咖啡館」
6. 独特の味わいが特色の「太老爺」では、本場のタイの郷土料理が楽しめる。
7. 葉裕清が長年世界各地を旅して集めてきたものを販売している「A. JUST」。

関/連/情/報

MAJI MAJI集食行樂

会場：花博公園の圓山エリア

住所：台北市玉門街1号

電話：(02)2597-7112

営業時間：月曜日～金曜日11:00～21:00、土、日曜日11:00～22:00

楊燁の 描いた地図で迫る 知られざる北投



楊燁

- ・イラストレーター、郷土史家
- ・台北市大城小人物博物達人、文化部（中央省庁のひとつ）北投達人
- ・著書『似水年華～發生在北投溪旁的故事』、『心北投車站帖』
- ・地図『1935新北投温泉地圖』、『1979新北投温泉地圖』、『2005大台北及台灣鳥瞰圖』ほか50枚

北投の郷土史家で、地図のイラストレーターの楊燁は、北投生まれではありませんが、小さいころからずっと北投で生活してきました。關渡にある仕事場には、昔の漫画や日本統治時代の古地図、北投の木製の行き先案内板、フィギュア、昔のおもちゃなどがずらりと並んでいて、そのコレクションの数には驚かされます。これらのコレクションからも、楊燁の郷土、歴史、文化に対する熱意が感じ取れます。

1970年生まれの楊燁は、子どものころから勉強には無関心で、漫画を見たり、昔話を聞くのが好きで、独学でアマチュアのイラストレーターになりました。郷土史研究にも力を入れ、その関係で地図を集めたり、自分で描いたりするようになりました。楊燁の地図からは、台湾で育ったイラストレーターの故郷に対する思いがひしひしと伝わってきます。

40数年を北投で過ごしてきた楊燁は、自分で描いた地図を広げ、記憶に刻まれた「旧北投」について語ってくれました。「旧北投」とは現在のMRT北投駅周辺のことです。地図からは、昔の住民の生活の姿が読み取れます。旧市街地や老舗のレストランだけでなく、北投の多くの山や狭い道も描かれています。それで当時は市場で買い物をした主婦の送迎をしたり、光熱費の支払いの代行を行う業者があり、それが後に「バイク便」に発展しまし



2



3

た。地図に描かれたその業者の名前は、電話番号の下四ケタになっていて、4733車行、2488車行、5500車行などがあり、とても興味深いです。

旧市街地のほか、あまり知られていないスポットもいくつか紹介してくれました。熱海大飯店（熱海ホテル）の裏山には、日本統治時代に信仰の場になっていた「大師岩」というところがあります。「大師」とは洞窟の中にいた弘法大師のことで、周囲には和歌の石碑や石灯籠の跡などが残っています。また硫磺谷には、「大砲岩」というところがあります。ここは日本統治時代からロッククライミングに適した場所になっていて、眺めが良く、硫磺谷と北投の山々を見渡せます。

北投から奇岩までの間には、大砲岩、大師岩、そして中和禪寺の下には巨大な石があり、奇岩には、三頭石陀、軍艦岩などがあります。楊燁によると、昔自然崇拜が盛んだったところに、これらの天然の岩がパワースポットだとみなされ、その周辺に居を構えることが好まれていたことから、これらの岩には昔の集落の歴史が秘められているといえます。

楊燁の資料から、北投には温泉だけでなく、昔の住民の生活の足跡が残っているということがわかりました。その地図からは、昔の北投の繁栄を垣間見ることができ、多彩な北投の魅力も感じさせてくれます。📍



4



1. 自分で描いた地図を広げ、記憶に刻まれた「旧北投」について語る楊燁。
2. 昔の漫画、古地図、フィギュアであふれる楊燁の職場。
3. 奇岩の三頭石陀。
4. 楊燁の自分で描いた地図（上）。日本統治時代の貴重な台湾各地の古地図のコレクションが数多くある（下）。

日本の女性アイドルグループ AKB48が台北めぐり

1

可愛い女の子が粒ぞろいの日本のアイドルグループ、AKB48。日本だけでなく、アジアにも多くのファンがいます。そのAKB48のメンバーの片山陽加、菊地あやか、阿部マリアの三人が、台北市観光傳播局の招きに応じて7月初めに台湾を訪れ、旅番組「AKB48の悠遊台北」のロケを台北で行いました。三人のうち二人は台北を訪れるのが初めてでした。三人は日本でよく耳にする台北の観光スポットを旅できると聞き、出発前からこの三泊四日の旅を心待ちにしていました。龍山寺、剝皮寮、西門町を訪れたほか、饒河街観光夜市でB級グルメを味わったり、北投で日本風情に浸りながら温泉に入ったりしました。

三人は台北に到着してから、まず、剝皮寮で台湾独特の廟文化と眷村文化に触れ、片山陽加は町娘に、菊地あやかはチャイナドレスをまとう貴婦人に、阿部マリアは台湾のファッションで身を固めた若者に扮装しました。それから龍山寺で線香を上げ、自分と友人の幸福を祈りました。二日目はまず、西門町を訪れてから、北投へ足を運びました。北投では有名なご当地料理、「酒家菜」（和食、台湾料理、広東料理などが融合した料理）を味わったり、「那卡西」と呼ばれる流しの歌手と歌を歌ったりして楽しみました。

三人は「台北での初体験」を十分に満喫しました。「台北の楽しみ方はいろいろありますよね。B級グルメを味わったり、風景を楽しみながら温泉に入ったり、便利な都市機能を楽しんだりできて、とっても楽しいです」という片山陽加。台北市が運営するレンタサイクル「YouBike」で台北の街を走り抜けたことがもっとも印象的だったそうです。「悠遊カードってYouBikeも借りられて、MRTにも乗れて、コンビニでも買い物できるんですよ。ビックリするほど便利です」

AKB48

阿部マリア（左）、菊地あやか（中）、片山陽加（右）は親しみやすく潜在能力を秘めたAKB48メンバー。台北で旅番組のロケを行った。





2



3

グルメな阿部マリアは台北の夜市のB級グルメを絶賛。また、北投の「酒家菜」については、単純にどこかのホテルの特別な料理だと思い込んでいたので、日本統治時代に日本の富裕層や政財界の名士が集まった際に生まれた食文化だと知った時、とても驚き、新鮮に感じたといいます。

「台北人と日本人は言葉は通じないけど、台北には日本でよく聴く歌が流れていたり、見たことのあるような建物があったりするから」と、初めて台北を訪れた菊地あやかは、台北に親しみを覚えていました。台北人のおもてなしと情熱は、外国人観光客にとっては最大の贈り物です。AKB48の三人は、日本に帰ったら、台北市の美しい景色、おいしい食べ物、あふれる人情味を日本人に伝えていきたいと語っています。

三人が日本に帰国する前に、台北市観光傳播局は大きな絵はがきを準備しました。その絵はがきに、片山陽加は、お母さんに「我が家のような温かさがある台北にいと、最愛のお母さんのところに帰ったようです」と書き、菊地あやかは、一番の女性の親友に「いっしょに台北できれいになろう!」と書き、阿部マリアはAKB48のメンバー全員に「今度はみんなでいっしょに台北に来てグルメを楽しもう」と書きました。

今回の人情味と楽しさに満ちた台北の旅について、片山陽加、菊地あやか、阿部マリアの三人は、「ほんとによかったです」と口をそろえ、近い将来、もう一度台北を訪れ、さらに多くの思い出を作って日本に帰りたいと願っています。📮



4



5

1. AKB48 メンバーの片山陽加、菊地あやか、阿部マリアら3人が北投で温泉を満喫。
- 2-3. 3人は剥皮寮で台湾独特の文化に触れ、饒河街夜市でB級グルメを堪能。
4. 3人は前台北市観光傳播局局長の趙心屏（写真右から2番目）とYouBikeを体験。
5. 3人が日本へ送ったハガキ。片山は母親宛てに（左）、菊池は親友の女性宛てに（中）、阿部はAKB48メンバー全員宛てに（右）送った。

台湾の美しさを 走って世界に伝える セバスチャン・ アング & デビッド・ベガ

自転車に乗ったり、ジョギングシューズに履き替えたりして、自分の足で台湾を巡る外国人が増えてきています。彼らに言わせれば、これが台湾を知る手段で、台湾を愛するもっとも具体的な手段でもあるということです。

ドイツ人のセバスチャン・アング（Sebastian Ang）とグアテマラ人のデビッド・ベガ（David Vega）は、政治大学のIMBAで学ぶクラスメイトです。もともと台湾一周をしながら開業資金をためるつもりでしたが、フェイスブックで「100万のいいね」を獲得できたら、中華民国の国旗を掲げて台湾一周をするという企画を立ち上げたら、3日で100万のいいねが集まり、30日間の台湾一周ジョギングの旅に出かけることにしました。走りながら携帯電話で記録を取り、旅先で見聞きたことをその場でネットにアップし、世界中のネットユーザーに台湾を紹介しました。



「僕たちはこの方法で台湾人の人情に触れようと思ったんだ」とうれしそうに語るセバスチャン。ふたりは7月1日に台北市大安区を出発して宜蘭県に向かい、時計回りに走って台湾を一周しました。「台湾を愛する」気持ちを伝えるために中華民国の国旗を掲げ、途中、親切な台湾人にお茶や水を提供してもらったり、いっしょに走り出す台湾人もいました。さらには応援してくれる台湾人の家に泊まらせてもらったり、ご飯をごちそうになったりもし、本当に感動したといいます。

デビッドによると、7月は暑いため、早朝と夕方の時間帯を利用して走り、毎日目的地に着くのは深夜だったそうです。それでも台湾には24時間営業のコンビニがあるので、いつでも食べ物が買えて助かったといいます。また、デビッドは菜食主義者で、台東県に着いたとき、友人のおばさんがわざわざ菜食料理を準備してくれたことにとても感動したそうです。

30日間走り続け、ふたりの台湾を愛する気持ちは揺るぎないものになりました。また、台湾人の温かさや友好的な態度に触れ、一生忘れられない体験をしました。📍

セバスチャン・アング デビッド・ベガ

・IT企業共同代表

1. 中華民国の国旗を掲げて台湾一周をしたセバスチャンとデビッド。途中、多くの親切な台湾人に声援を送ってもらった。
2. ゴールの台北101で出迎えに来た友人らと記念撮影。



台北で 話してみよう

ここでは台北旅行の際に実用的な
フレーズをいくつか紹介します。
中国語、台湾語を使って気軽に台
北旅行を楽しみましょう。

MRT新北投駅から北投公園までどのくらいかかりますか？

中国語

從新北投捷運站到北投公園要走多久？

ツォンジェユンシンペイトウジャン ダオ ペイトウゴンコ
エンヤオゾウドウジョウ



いつもどこで走っていますか？

中国語

請問你都去哪裡跑步？

チンウェン ニードウザイナーリパオプー



一緒に走りに行きませんか？

中国語

想不想跟我一起去跑步？

シアンブシアンゲンウォーイーチーチュパオプー？

少し休みませんか？

中国語

我們可以休息一下嗎？

ウォメンコーイー シウシーイーシアマ？

この温泉の泉質は何ですか？

台湾語

這ㄟ溫泉是屬於哪一種泉質？

ジャーエイウンゾアシードージジョンズアージ

この温泉は1時間いくらですか？

台湾語

請問在這泡溫泉，1點鐘多少錢？

チャーメンディツジャパウンゾア、チッデヤム
ジン





デザインイベントが続々登場 台北で芽生える創意

台北市が進めている「ワールド・デザイン・キャピタル」（WDC）の誘致に合わせて、台北市文化局主催のさまざまなデザイン関連のイベントが、台北で立て続けに開催されています。9月には、「2013台湾設計展暨台北設計城市展」（2013台湾デザイン展および台北都市デザイン展）、「2013臺北街角遇見設計」（2013台北街角デザイン）の2つのイベントが開催されます。「2013台湾デザイン展および台北都市デザイン展」は、9月29日まで松山文創園區で開催され、「2013台北街角デザイン」は、9月30日まで城東、中山雙連、内湖、文山の4大エリアで開催され、ワークショップ、講座、展覧会、公演、自主的な街角創作などを通して、デザインを生活の中に取り込み、街角を驚きでいっぱいにします。

社会全体でデザイン活動に取り組む～ 台北都市デザイン展

市民の意見が、都市機能の向上の原動力になることから、市民が都市機能の向上に参加できるソーシャルネットワークサービス「CHANGE TAIPEI」（<http://changetaipei.net>）が7月に立ち上げられました。また、市民のデザイン力を借りて社会全体でデザイン活動に取り組めるようにと、「2013台湾デザイン展および台北都市デザイン展」が松山文創園區で開催されています。都市機能に対する市民の意見と考え方というのが、このイベントのポイントにもなっています。

4号倉庫では、台北市の都市発展がテーマの展示が行われ、台北市が直面している問題は何なのか、いかに



デザインを活用してその問題を解決するのがわかるようになっていきます。また、5号倉庫は、市民が変化に挑んでアクションを起こす舞台で、台北市の街角で展開されている「設計攪動計畫」（デザインプロジェクト）、「設計街區」（デザインエリア）の要素も取り入れ、台北市が直面している都市問題を「社会全体でデザイン活動」に取り組んで解決しようとしています。

今年の「台北都市デザイン展」は、經濟部工業局主催の「台湾デザイン展」と初めてタイアップし、「台湾デザイン展および台北都市デザイン展」として開催され、1+1が2を超える体験ができます。また、「2016ワールド・デザイン・キャピタル」の誘致に成功するように、今年は「向上し続ける都市機能」をテーマに、創意を發揮してもらい、デザインで都市をさらに美しく生まれ変わらせます。



都市に遊び心を加える～台北街角デザイン



「2013台北街角デザイン」は、「街角の創意の集大成」をテーマに、4つのエリアにある店がそれぞれデザイン天使になり、創意で店に彩りを加えます。小さな創意が生活の中に遊び心をもたらし、期待にあふれた生活が生まれるのです。



1. このイベントのポイントになるのが、都市機能に対する市民の意見と考え方。
2. 市民が主役、誰もがデザイナーがコンセプトの「2013台湾デザイン展および台北都市デザイン展」。
3. 台北市の街角で展開されている「デザインエリア」。
- 4-6. 「2013台北街角デザイン」開催中は、街角で展覧会、ワークショップなどにお目にかかれ、都市を彩る色や音を探り、都市が持つデザインが楽しめる。
7. 会期中は街角でフラッシュモブも行われる。



8月1日から9月30日にかけての台北では、さまざまなデザイン関連のイベントが展開されます。街角でゲリラ的なパフォーマンスを行うアート集団、肢體開發工作坊が体を使って都市の躍動を表現します。また、さまざまな店やデザイナー、アート集団が自主的に都市に創意をもたらし、遊び心を加えて日常生活に変化を加えます。それから街角では、「新一代設計展」（新世代デザイン展／略称・YODEX）の優秀な作品や展覧会、ワークショップ、講座、オープンハウスなどにお目にかかれ、さまざまな都市に関するテーマにも触れられます。都市を彩る色や音を探り、観察力と体験で都市が持つ素晴らしさに気づき、デザインを楽しむのです。

これらのデザイン関連のイベントを通して、「台北」が単なる地名ではなく、都市生活の醍醐味を感じ取れる場所だということに気付くことでしょう。是非、いっしょにこれらのイベントに参加してみてください。

関/連/情/報

2013台湾デザイン展および台北都市デザイン展

会期：9月29日まで
会場：松山文創園區
住所：台北市光復南路133号
<http://www.designexpo.org.tw>

2013台北街角デザイン

会期：9月30日まで
電話：(02)2579-2528
<http://www.facebook.com/meet.taipei.design>





生活に素敵な期待をもたらす 2013台湾デザイナーズウィーク

旅のみやげ話には、それぞれの人のさまざまな都市の「デザインスタイル」に対する思いが込められているものです。遊び心のあるバンコクのデザインスタイルに酔いしれる人もいれば、人にやさしい東京のデザインスタイルに驚く人もいるし、前衛的なニューヨークのデザインスタイルにほれ込む人もいます。そんなさまざまな風景を目に焼き付けておきながら、身近な台湾に目を向けてみないというのはもったいないです。いったい台湾のデザイナーたちの独特な視点とは何なのでしょう？

台湾デザイナー連線が 国際交流のプラットフォームを構築

2006年に台湾でデザイン関連の仕事に携わるさまざまな業界の企業や団体が自発的に立ち上げた「台湾設計師連線」（台湾デザイナー連線）。その団体が毎年開催しているのが、「台湾設計師週」（台湾デザイナーズウィーク）です。台湾のデザイナーとクリエイティブ産業の自らのデザインの主張の場であると同時に、ビジネスマッチングと国際交流の推進をはかり、台湾のデザインを世界に広め、確固たる地位を築くことを目的としています。今年で7年目を迎える「台湾デザイナーズウィーク」は、9月27日から10月6日にかけて花博公園争艶館で開催され、台湾らしいデザインを世界に知らしめます。

デザインが光る 2013台湾デザイナーズウィーク

偉大なデザインというものは、世界を変えてしまいます。今年の「台湾デザイナーズウィーク」は「AROUND」をテーマに、デザイナーと庶民の密接な関わりを再定義し、国内外の約300人のデザイナーと90のデザインブランド、デザインチームが出展します。テーマグループ展では、台南をコンセプトにした「2013點・心設計邀請展—實用」「2013聚落文創『打包・帶



走』設計邀請展」のほか、自宅のキッチンを舞台に昔の女性の生活の知恵を伝える「那年的時光3 一灶腳」などがあります。

7つのテーマグループ展だけでなく、デザイン映画祭、デザインマッチング、デザインブックフェア、デザインフォーラム、デザイン産業イメージ展など14のイベントが開催されるほか、限定のクリエイティブグッズもリリースされ、出展者数は過去最大の規模となります。そして14のイベントの中で目玉となるのが、「イベントテーマ展」で、今年は業界きっての異色コンビ「兩個八月」（莊瑞豪、盧紆雲）が企画を手がけました。二人は平面デザインの出身ですが、服飾デザイン、空間デザインのほか、商品デザインやアート作品なども手がけ、そのデザインに対する情熱は、まるでさんと降り注ぐ八月の日差しのように「あつい」です。

幸せが詰め込まれたような身の回りのデザイン

今回の展覧会を通して、デザイナーがいかに身の回りの生活に密着したデザインを取り入れ、人と人、人と生活、人と空間をつなぐ役割を果たしているかに触れられるという「兩個八月」。作品に触れることで、「AROUND」という今回のテーマの意義を理解し、デザイナーの独特な発想と創意工夫に詰め込まれた幸せを肌で感じ取れるそうです。

毎年話題になる台湾デザイナーズウィークの2012年の入場者数は、6万人を越えました。デザイナーが発想と考え方をぶつけ合い、デザインのパワーが台北に広がって

いく中、生活に素敵な期待をもたらす2013台湾デザイナーズウィークを味わってみてはいかがでしょうか。📍



7



3



4



5



6

1. 今年は国内外の約300人のデザイナーと90のデザインブランド、デザインチームが出展する「台湾デザイナーズウィーク」。
2. デザイナーとデザイン関連企業の交流の場となっている「台湾デザイナーズウィーク」。
3. デザイン産業イメージ展に出展されている「柏油杯墊」。
4. 「2013聚落文創「打包・帶走」設計邀請展」に出展されている陳品秀と鮑潔がデザインした「包袱碗」。
5. 「那年的時光3 一灶腳」に出展されている陳建志と張守玉がデザインした「藍白拖杯墊組」。
6. デザイン産業イメージ展に出展されている「Mu水杯」。
7. イベントテーマ展の企画を手がけた「兩個八月」がデザインした家具「大好吉日」。

関/連/情/報

台湾デザイナーズウィーク

会期：9月27日～10月6日
会場：花博公園争艶館および争艶館長廊
廣場（デザインマーケット）
住所：台北市玉門路1号
<http://www.designersweek.tw>



1

2

2013華山リビングアートフェスティバル～ ピクニック、演劇鑑賞、創作

チケットを買って劇場に行き、神経を集中させて鑑賞するお芝居もありますが、草原や街中でピクニックを楽しみながら無料で鑑賞でき、しかも自らがアーティストになれるとしたらどうでしょう。文化部（中央省庁のひとつ）主催、表演藝術聯盟企画運営の「2013華山藝術生活節」（2013華山リビングアートフェスティバル）がそうです。初めて開催された2010年の精神を継承し、24日という短い期間に400以上もの公演が行われ、観客に台湾の芸能公演を身近に触れてその豊かさを実感してもらい、さらには自らアーティストになって感動を味わってもらいます。

チケットの購入が必要な二大公演の「焦点劇場」と「創意小劇場」では、台湾芸能の多様性に触れられます。前者は、懐メロを交えながら、1960年代の台湾人の人情を描いた笑いあり、涙ありの『幸福大丈夫』など、評判もよく、動員数も多い名作が目白押しです。また、

後者は、創意工夫と実験的な要素が含まれていて、「女性秘蔵の芝居」をテーマに、4部の女性が原作の作品が厳選されています。ファンタジーで詩的な人形劇『長大的那一天』、現代演劇に古典伝統芸能を取り入れた『情書』などがあります。

チケットの購入が必要なもののほか、華山リビングアートフェスティバル会期中の土曜日、日曜日には、華山1914文化創意産業園區で無料の公演が鑑賞できます。「模範公演」では、身近に触れられる演劇、舞踊、音楽、雑技など台湾のさまざまな公演団体による公演が、27回行われます。また、「屋外公演」では、華山劇場の草原でピクニックを楽しみながら、芝居が鑑賞できるという独特の環境で芝居が味わえます。

また、自らもアーティストとして創作したくてうずうずしている人向けに、「アートテーマ体験」コーナーも設

けられています。透明のガラスでできた「彩色玻璃屋」は、キャンバスに見立てられています。興味のある人は受付でペンを受け取り、ガラスと鏡に自由に絵を描くことができます。また、人類が生まれてからまず這うことを覚えませんが、それをコンセプトにしたのが「荷葉上的小青蛙」です。カエルの手袋と靴を着用して、暗闇の中を音と光を頼りに這っていきます。体をねじったり伸ばしたりしながら、さまざまなボディラインが形成されていきますが、それがまるで自分が振り付けした舞踊のようです。

それから見逃せないのが、有名な建築家の龔書章が空間デザインを手がけた「芸角度展天覧」です。映像、音声、オブジェを組み合わせたマルチメディア装置で、音楽、現代演劇、舞踏、古典伝統芸能の名場面が楽しめます。

台北の秋の草原でピクニック、演劇鑑賞、創作を楽しむ
10月の華山リビングアートフェスティバルの主役はあなたです。いっしょにリビングアートを楽しみましょう。📺

1. 華山リビングアートフェスティバルの屋外公演。
2. 「焦点劇場」の演目、金枝演社劇團の『浮浪貢開花』の第四作『幸福大丈夫』。
3. 華山リビングアートフェスティバルの開幕イベント。
4. 「創意小劇場」の演目、飛人集社劇團の『長大的那一天』。
5. 「芸角度展覧」
6. 「アートテーマ体験」コーナー。

関/連/情/報

2013華山リビングアートフェスティバル

会期：10月10日～11月3日

会場：華山1914文化創意產業園區

住所：台北市八德路1段1号

電話：(02)2707-1336

<http://www.hlaf.com.tw>



時を超えた美の競演～ ファイブ・イアラス・ オブ・タイワニーズ・ アート 1930-1983

それぞれの時代によって女性から見た美しさには違いがありますが、女性アーティストに関しては、時代によって発想や画風が異なっても、表現される「将来性」に変わりはありません。そんな各時代を生きた台湾の女性アーティストをテーマにした「台湾現當代女性藝術五部曲1930-1983」（ファイブ・イアラス・オブ・タイワニーズ・アート 1930-1983）が、臺北市立美術館で開催されています。アートという角度で台湾の社会の変遷を織り交ぜながら、台湾の現代アートの発展を主軸に1930年から1980年代にかけて活躍した18人の女性アーティストの作品とエピソードを振り返ります。



互いに影響しあった 18人の女性アーティスト

「ファイブ・イアラス・オブ・タイワニーズ・アート 1930-1983」は、5つの時代区分で構成されています。まずは日本統治時代後期の1930年代で、代表的なアーティストは、日本の公的な展覧会に出展したことのある張李徳和、陳進、林阿琴。続いて1950年代で、中国から台湾に渡ってきた袁樞真、孫多慈、吳詠香の3人の画家。そして1960年代が、前衛アートと現代絵画の創作を追求した鄭瓊娟、李芳枝、黃潤色、林燕の4人の画家。郷土文化が再認識されるようになった1970年代になると、報道写真家の王信、抽象的な水墨画家の李重重、リアリズムの写真家の卓有瑞が頭角を現し、1980年代に入ると、国際化の流れに乗って、薄茵萍、陳幸婉、賴純純、李錦繡、李錦綢の5人のアーティストが誕生しました。



アーティストの奥深さがわかる ジャンルを超えた作品

今回の展覧会はプチ回顧展という形式をとっています。前出の18人の女性アーティストの代表作と後期の作品からそれぞれ6〜8点が選ばれ、日本画、水墨画、油絵、版画、写真、彫刻などの作品が、計150点出展されます。

過去の個展や記念展に出展された優秀な作品のほか、めったにお目にかかれない作品が台北市立美術館で展示される点も今回の展覧会の目玉になっています。まず、「東方畫會」初の女性メンバー、黄潤色が1960年代初期に発表した抽象画が、40年の歳月を経て、再度公開されることになりました。また、台湾の報道写真の先駆者となった王信の今回展示される5作品のうち、過去に雑誌や書籍にしか掲載されなかった『埔里』と『台中』の2作品のオリジナル写真が、今回初めて公開されることになりました。それから今回、出展の依頼を受けたアーティストの賴純純は、30年前にニューヨークのアトリエで思いついたアートオブジェ『黒砂シリーズ』を出展しています。当時、台湾のミニマリズムアーティスト、林壽宇に

1. 薄茵萍の作品『如果它是玫瑰, 它總是會開玫瑰花的』
2. 李錦繡の作品『人物』
3. 陳進の作品『持花少女』
4. 展覧会では、1930年から1980年代にかけて活躍した18人の女性アーティストの作品を振りかえる。
5. 賴純純の黒砂シリーズの作品『無題』

台湾に連れ戻されたため、下書きと模型しか完成していなかったという経緯があり、今回はその1984年の下書きをもとに作品を仕上げました。アーティストが自らの創作過程を再認識し、この作品を林壽宇にささげるという意義もあります。

台湾では優しさの中にも芯の強さがあり、数々の困難を乗り越えてきた女性アーティストに、今、注目が集まっています。異なる年代の作品を通して、彼女たちの独特な心の世界に触れることができます。時を超えた美の競演が、臺北市立美術館で展開されます。是非、足を運んで、作品に触れてみてください。📍

関/連/情/報

ファイブ・イアラス・オブ・タイワニーズ・
アート 1930-1983

会期：9月29日まで

会場：臺北市立美術館

<http://www.tfam.museum>



リスク社会—
ドイツの若者アートにみる個性化



ナショナルジオグラフィック
125年の傑作写真展



ジュゴン特別展



第一回台北アートフォト展示会
「フェイス・トゥ・フェイス」

國立故宮博物院

電話：(02)2881-2021
住所：台北市至善路2段221号
<http://www.npm.gov.tw>

会期：9月30日まで

神鬼伝奇

台北當代藝術館

電話：(02)2552-3721
住所：台北市長安西路39号
<http://www.mocatapei.org.tw>

会期：9月14日～11月10日

リスク社会—ドイツの若者アートにみる個性化

國立中正文化中心

國家戲劇院・國家音樂廳

電話：(02)3393-9888
住所：台北市中山南路21-1号
<http://www.ntch.edu.tw>

公演日：9月20日～10月13日

天作之合劇場 ミュージカル『天国のほとり』

公演日：9月24日～9月30日

中国民族音楽の巨匠コンサート

公演日：10月23日～10月26日

ポール・ルイス 2013 ピアノリサイタル

華山 1914 文化創意產業園區

電話：(02)2358-1914
住所：台北市八德路1段1号
<http://www.huashan1914.com>

会期：9月22日まで

同安・潮—ニューメディアアート展

会期：9月18日～11月24日

ナショナルジオグラフィック 125年の傑作写真展

台北偶戲館

電話：(02)2582-9553
住所：市民大道五段99号2F
<http://www.pact.org.tw>

会期：9月22日まで

スーパーヒーローフィギア展

松山文創園區

電話：(02)2765-1388
住所：台北市光復南路133号
<http://www.songshanculturalpark.org>

会期：10月20日まで

ROBOT KITTY 未来樂園—キティロボット展

國立臺灣博物館

電話：(02)2382-2566
住所：台北市襄陽路2号
<http://www.ntm.gov.tw>

会期：11月17日まで

ジュゴン特別展

会期：9月17日～2014年5月18日

カニ特別展

臺北市立美術館

電話：(02)2595-7656
住所：台北市中山北路3段181号
<http://www.tfam.museum>

会期：9月14日～12月29日

歲月／照堂：1959-2013 張照堂写真展

会期：9月28日～2014年1月5日

光と音のオブジェ展

國立歷史博物館

電話：(02)2361-0270
住所：台北市南海路49号
<http://www.nmh.gov.tw>

会期：9月25日まで

女性・小鳥・星—ジョアン・ミロ特別展

会期：10月2日まで

詩的な抽象画—イスタンブールから

花博公園争豔館

電話：(02)2720-8889
住所：玉門街1号
<http://www.taipei-expopark.tw>

会期：9月19日～9月22日

第一回台北アートフォト展示会
「フェイス・トゥ・フェイス」

中山創意基地 URS21

電話：(02)2562-1617
住所：台北市民生東路1段21号
<http://www.jut-arts.org.tw>

会期：11月3日まで

メタポリズムの未来都市展—現代日本建築の起源

國立中正紀念堂

電話：(02)2343-1100
住所：台北市中山南路21号
<http://www.cksmh.gov.tw>

会期：9月22日まで

台湾優良工芸品特別展

國父紀念館

電話：(02)2758-8008
住所：台北市仁愛路4段505号
<http://www.yatsen.gov.tw>

会期：9月29日まで

圓明園特別展

北投梅庭

電話：(02)2897-2647
住所：中山路6号
<http://vr.taipeitravel.net>

会期：11月3日まで

北投公園百年特別展

光點華山電影館

電話：(02)2394-0622
住所：八德路1段1号
<http://www.spot-hs.org.tw>

会期：9月27日～10月6日

2013年国際的華人ドキュメンタリー展

旅のお役立ち情報

桃園国際空港から台北市までのアクセス

台北市と桃園国際空港を往復するには、安くて便利な空港バス、安全で速いタクシー、専門的で質の高い送迎サービスがありますが、どれを利用するにしても所要時間と料金によって選択が異なります！



■ タクシー

乗り場：
第一ターミナルの到着ロビーの北側、第二ターミナルの到着ロビーの南側

片道料金：
メーターの料金 ×0.15 + 高速道路料金。
台北市内まで約 1,100 元

第一ターミナルタクシーサービスセンター
電話：(03)398-2832

第二ターミナルタクシーサービスセンター
電話：(03)398-3599

■ 空港バス

乗り場：
第一ターミナル一階の到着ロビーの南西側、第二ターミナル一階の到着ロビーの北東側

運行会社：
國光客運、長榮巴士、建明客運（飛狗巴士）、大有巴士の 4 社
片道運賃：85 元～ 145 元

所要時間：
路線によって約 40 分～ 60 分（大有巴士は停車バス停が多いため約 60 分～ 90 分）

運行間隔：
約 15 分～ 20 分間隔

台北 MRT

営業時間：06:00 ～ 24:00 24 時間お客様専用ダイヤル：（02）218-12345

チケット種類

種 類	料 金	種 類	料 金
ICトークン（片道切符） 	20元～65元	台北観光バスポート (Taipei Pass) 	バス或いはMRTの改札機で使い始めてから、有効使用期間内に何度でも台北MRT、台北市及び新北市のバスに乗車できるバスポート（Taipei Passマークのあるバス）です。MRTの各駅で販売しています。 1デipas：180元 2デipas：310元 3デipas：440元 5デipas：700元 1デipas（猫空ゴンドラ版）：250元
MRT 1デipas 	150元		
悠遊カード (Easy Card) 	初回購入時は500元。400元分が使用可能で（100元は保証金）、毎回利用時に料金が差し引かれます。コンビニまたは特約店でチャージ可。		

お知らせ

市のサービスを便利にご利用いただけるよう、台北市では 1999 市民ホットラインを実施しています。市内電話、携帯電話、インターネット電話（公衆電話と大哥大プリペイドカードは除く）からフリーダイヤル「1999 台北市民ホットライン」をご利用ください。「1999 台北市民ホットライン」は、担当者との通話時間を最長 10 分、電話 転送後の通話時間を最長 10 分としています。限りある資源を大切に、通話の際は要点を簡潔にお話下さい。

詳細については 1999 にダイヤルするか台北市研考会のサイト (www.rdec.taipei.gov.tw) でご確認ください。

緊急連絡先一覧表

警察 / 110

犯罪、交通事故、そのほか警察の協力が必要な場合に利用

消防 / 119

火災、死傷事故、そのほか緊急救助が必要なときに利用

婦女児童保護専用ダイヤル / 113 内線 0
家庭内暴力または性的暴力の被害者のための 24 時間緊急支援、法律相談、カウンセリングサービス

もし 110 または 119 に電話して言葉の壁にぶつかった場合は、24 時間サービスホットライン 0800-024-111 に電話してサポートを依頼することも可能です。

生活に役立つ連絡先

機 関	電 話 番 号
台北市民ホットライン	1999
英語による電話番号案内	106
国際電話ダイレクトコール カスタマーサービス専用ダイヤル	0800-080-100 内線 9
時報	117
天気予報	166
道路状況	168
交通部観光局 トラベル相談ホットライン	0800-011-765(フリーダイヤル)
交通部観光局 トラベル苦情専用ダイヤル	0800-211-734(フリーダイヤル)
外国人台湾生活相談ホットライン	0800-024-111
観光局台湾桃園国際空港 トラベルサービスセンター	第一ターミナル (03)398-2194 第二ターミナル (03)398-3341
国際貿易局	(02) 2351-0271
外貿協会 (TAITRA)	(02) 2725-5200
台湾観光協会	(02) 2594-3261
台北市日本工商会	(02) 2522-2163
外交部	(02) 2348-2999
外交部市民サービス専用ダイヤル	(02) 2380-5678
警察ラジオ局	(02) 2388-8099
タクシー呼出サービス 英語専用ダイヤル	0800-055-850 内線 2
消費者サービス専用ダイヤル	1950
中央健康局相談専用ダイヤル	0800-030-598
エイズ相談専用ダイヤル	0800-888-995

以上出典：
外國人在台生活服務 (Information For Foreigners) / 電話：0800-024-111
中華民國交通部観光局 / 電話：(02)2349-1500 ※ 青緑色字は英語ダイヤル

台北市トラベルサービスセンター

台北駅トラベルサービスセンター

(02) 2312-3256
台北市北平西路 3 号 1 階

松山空港トラベルサービスセンター

(02) 2546-4741
台北市敦化北路 340 之 10 号

東区地下街トラベルサービスセンター

(02) 6638-0059
台北市大安路 1 段 77 号地下街 4-2 店

MRT 西門駅トラベルサービスセンター

(02) 2375-3096
台北市宝慶路 32-1 号地下 1 階

MRT 圓山駅トラベルサービスセンター

(02) 2591-6130
台北市酒泉街 9-1 号

MRT 劍潭駅トラベルサービスセンター

(02) 2883-0313
台北市中山北路 5 段 65 号

MRT 北投駅トラベルサービスセンター

(02) 2894-6923
台北市光明路 1 号

市役所バスターミナルトラベルサービスセンター

(02) 2723-6836
台北市忠孝東路 5 段 6 号

梅庭トラベルサービスセンター

(02) 2897-2647
台北市中山路 6 号

ミラマー・エンターテインメント・パーク トラベルサービスセンター

(02) 8501-2762
台北市敬業三路 20 号

ゴンドラ動物園駅トラベルサービスセンター

(02) 8661-7627
台北市新光路 2 段 10 巷 2 号

ゴンドラ猫空駅トラベルサービスセンター

(02) 2937-8563
台北市指南路 3 段 38 巷 35 号



P30~33▶

観光シャトルバス「北投竹子湖線」の旅



P30~33▶

観光シャトルバス「北投竹子湖線」の旅の関連情報



観光シャトルバス「北投竹子湖線」の旅

北投公園

場所：台北市中山路と光明路の交差点

北投温泉博物館

住所：台北市中山路 2 号
電話：(02)2893-9981

梅庭

住所：台北市中山路 6 号
電話：(02)2897-2647

地熱谷

場所：台北市北投公園旁中山路終点左側の谷

粟家食麵埋伏

住所：台北市仁愛路 4 段 232 号
電話：(02)02-2700-0239

陽明公園遊客中心

住所：台北市湖山路 2 段 26 号
電話：(02)2861-3861

草山行館

住所：台北市湖底路 89 号
電話：(02)2862-2404

陽明書屋

住所：台北市陽明山中興路 12 号
電話：(02)2861-1444

蓬萊餐廳

住所：台北市中和街 238 号
電話：(02)2891-2778

関/連/情/報

北投公園（北投温泉博物館、梅庭、地熱谷、粟家食麵埋伏）

MRT 新北投駅下車→右方向に中山路を進み徒歩約 2 分で北投公園→中山路に沿って直進徒歩約 2 分で北投温泉博物館→直進 100 メートルで梅庭→直進徒歩約 7 分で地熱谷→来た道を中山路に沿って徒歩約 10 分→光明路と泉源路との交差点を右へ→粟家食麵埋伏

彌陀寺（硫磺谷）

粟家食麵埋伏を出て斜め向かいの北投公園バス停から竹子湖バスに乗り彌陀寺下車→直進徒歩約 2 分で硫磺谷

陽明公園遊客中心（陽明公園 & 花時計）

彌陀寺バス停から竹子湖バスに乗り陽明公園遊客中心下車→左手に進むと陽明公園と花時計

陽明山立體停車場

陽明公園遊客中心バス停から竹子湖バスに乗り陽明山立體停車場下車→右湖底路方向へ徒歩約 2 分で草山行館

陽明書屋

陽明山立體停車場バス停から竹子湖バスに乗り陽明書屋下車→左手に進み徒歩約 2 分で陽明書屋

竹子湖

陽明書屋バス停から竹子湖バスに乗り竹子湖下車→右手に進むと竹子湖とレストラン

北投公園（蓬萊餐廳）

竹子湖バス停から竹子湖バスに乗り北投公園下車→中和街を右手に直進約 5 分で蓬萊餐廳



加入者名：臺北市政府觀光傳播局

98-04-43-04										郵		政		劃		撥		儲		金		存		款		單																																																	
帳 號		1		6		6		3		0		0		4		8		金 額 新臺幣 (小寫)		千 萬		百 萬		拾 萬		萬		千		百		拾		元																																									
通訊欄 (限與本次存款有關事項)																		臺北市政府觀光傳播局																																																									
☐ 新規購読 ☐ 継続購読(訂戸編號																		收 款 名 稱																																																									
____年 ____月 号から ____ 年購読希望																		寄 款 人		☐ 他人存款		☐ 本戸存款																																																					
お名前：																		姓 名		主管：																																																							
お届け先：																		通 訊 處																																																									
																		電 話		經辦局收款戳																																																							
※ 右の「寄款人」の欄にもお名前、住所、電話番号をご記入下さい。																																						虚線内備供電腦印錄用請勿填寫																																					
◎寄款人請注意背面說明。 ◎本收據由電腦印錄，寄款人請勿填寫。																																						郵 政 劃 撥 儲 金 存 款 收 據		電 腦 記 錄																																			
收款帳號戶名																																						存款金額																																					
經辦局收款戳																																																																											



定期購読料金／一年(6冊)

台湾国内	NT\$180	普通郵便で発送
香港、マカオ	NT\$540	航空便で発送
アジア太平洋地区	NT\$660	航空便で発送
ヨーロッパ、アメリカ、 アフリカ地区	NT\$900	航空便で発送

郵政劃撥存款收據注意事項

- 一、本收據請詳加核對並妥為保管，以便日後查考。
- 二、如欲查詢存款入帳詳情時，請檢附本收據及已填妥之查詢函向各連線郵局辦理。
- 三、本收據各項金額、數字係機器印製，如非機器列印或經塗改或無收款

請寄款人注意

- 一、帳號、戶名及寄款人姓名通訊處各欄請詳細填明，以免誤寄；抵付票據之存款，務請於交換前一天存入。
- 二、每筆存款至少須在新臺幣十五元以上，且限填至元位為止。
- 三、倘金額塗改時，請更換存款單重新填寫。
- 四、本存款單不得黏貼或附寄任何文件。
- 五、本存款金額業經電腦登帳後，不得申請撤回。
- 六、本存款單備供電腦影像處理，請以正楷工整書寫並請勿摺疊。帳戶如需自印存款單，各欄文字及規格必須與本單完全相符；如有不符，各局應婉請寄款人更換郵局印製之存款單填寫，以利處理。
- 七、本存款單帳號與金額欄請以阿拉伯數字書寫。
- 八、帳戶本人在「付款局」所在直轄市或縣（市）以外之行政區域存款，需由帳戶內扣收手續費。

交易代號：0501、0502 現金存款・0503 票據存款・2212 劃撥託收票據存款
本郵由郵國處存 210 X 110 mm (80g/m²) 查保管五年

ITF
TAIPEI 2013

旅行
大好き!

台北 2013
10月18-21日
国際トラベルフェア
Taipei International Travel Fair



www.taipeiitf.org.tw

台北世界貿易センター展覽館一館・一館2F H区・三館

後援: 交通部
Ministry of Transportation and Communications

後援: 交通部觀光局
Tourism Bureau, MOTC

主催: 財団法人台湾観光協會
TAIWAN VISITORS ASSOCIATION

協賛: 中華航空 CHINA AIRLINES EVA AIR 長榮航空 TransAsia 立榮航空 UNI AIR 立榮航空 華信航空 MANDARIN AIRLINES

詳細はITFフェイスブック参照、あるいはお電話でお問い合わせください Tel:+886-2-2597-9691

